



**Független.
Kortárs.
Művészet.**

az OFF-Biennale Budapest bemutatja:

GAUDIOPOLIS 2017

AZ ÖRÖM VÁROSA

2017. szeptember 29. – november 5.

Impresszum

Szerkesztés: Nagy Gergely, Rothman Gabriella, Székely Katalin
Szöveggyűjtés: Shawn Bodden, Héjjas Emese
Fordítás: Purkarthofer Benedek, Rátónyi András, Szekeres Andrea, Zsámboki Miklós

Arculat: Kristóf Krisztián
Grafika: Szmolka Zoltán
Nyomda: Crew Kft.

Kiadó: OFF-Biennále Egyesület

www.offbiennale.hu
Kapcsolat: office@offbiennale.hu
Sajtókapcsolat: sajto@offbiennale.hu



KIEMELT TÁMOGATÓK



Az OFF-Biennále 2017-es kiadásának fő együttműködő partnere a lipcsei GFZK – Galerie für Zeitgenössische Kunst. Az együttműködés támogatója a Német Szövetségi Kulturális Alap.



ERSTE Stiftung

HORVÁTH
MŰVÉSZETI
ALAPÍTVÁNY



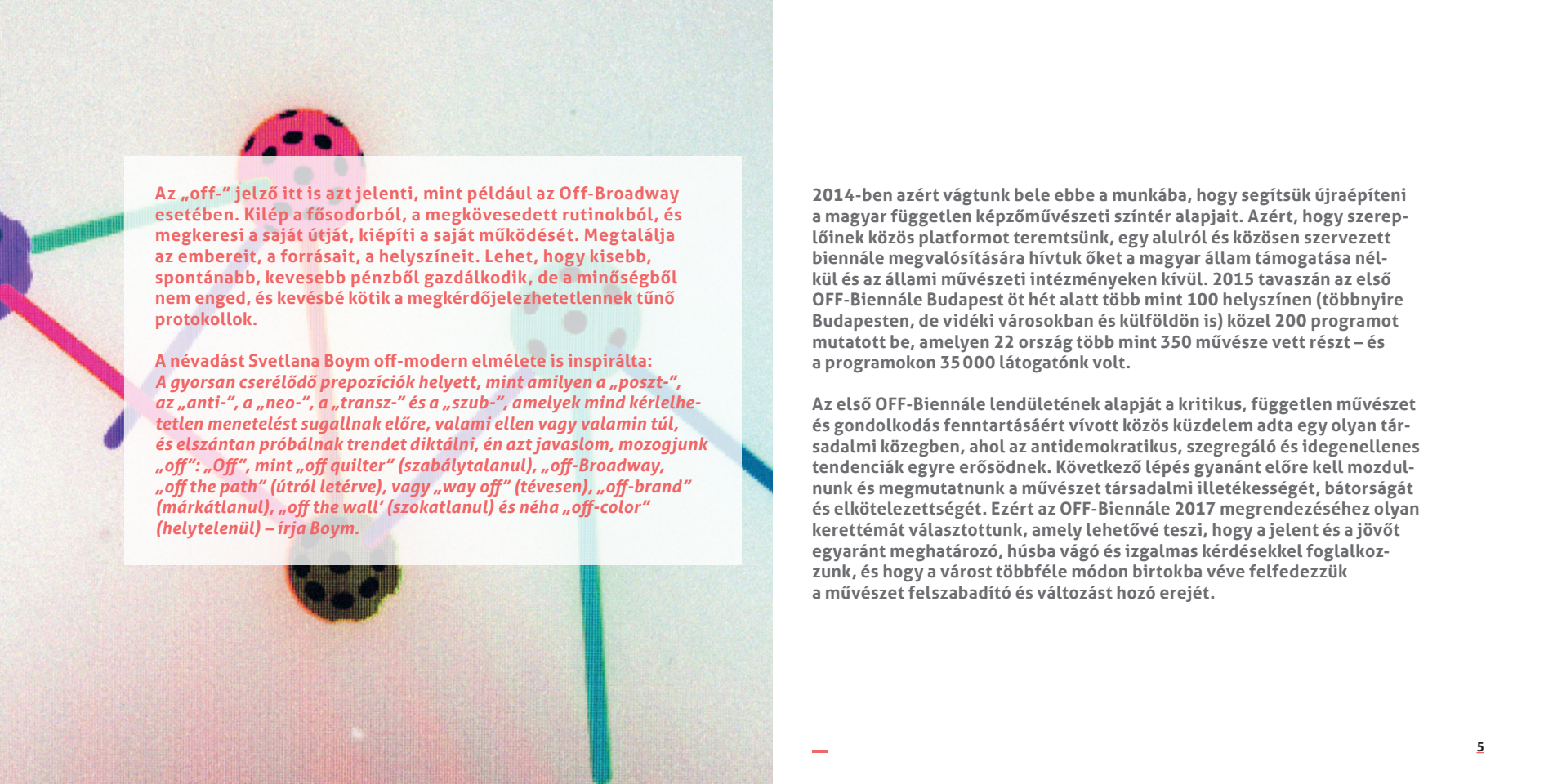
OFF-Biennále Budapest

Az OFF-Biennále Budapest egy nemzetközi kortárs művészeti esemény, Magyarország legnagyobb civil, független művészeti kezdeményezése. Az OFF-Biennále alulról szerveződve, hálózatosan működik; művészek, alkotócsoporthoz, kurátorok, galériások és műgyűjtők együttműködésében valósul meg.

Támogatja a magyar művészek munkáját és közelebb hozza a nemzetközi művészeti életet; új alkotásokat, kiállításokat, kiadványokat, eseményeket és oktatási programokat hoz létre. Magánlakásokban, üres üzlethelyiségekben, ipari épületekben, alternatív színházakban, köztereken rendezkedik be, a város felfedezésére hívja a közönséget. Nem pályázik magyar állami forrásokra és kívül marad az állam művészeti intézményein. Célja, hogy a képzőművészet eszközeivel részt vegyen a közügyekről való társadalmi párbeszédben és a demokrácia kultúráját erősítse.

A művészet az OFF szerint a társadalmi változás laboratóriuma: kizökkent, új megvilágításba helyezi az ismerős dolgokat, megtöri a gondolkodási és cselekvési rutinokat. Így járul hozzá új gondolatok, tervek megszületéséhez, az előítéletek lebontásához, eddig észrevétlen egyéni és közösségi lehetőségek felismeréséhez. Ezért a független kortárs képzőművészet nélkülözhetetlen szerepet játszik egy demokratikus társadalom működésében.

☆☆☆



Az „off-” jelző itt is azt jelenti, mint például az Off-Broadway esetében. Kilép a fősodorból, a megkövesedett rutinokból, és megkeresi a saját útját, kiépíti a saját működését. Megtalálja az embereit, a forrásait, a helyszíneit. Lehet, hogy kisebb, spontánabb, kevesebb pénzből gazdálkodik, de a minőségből nem enged, és kevésbé kötik a megkérdőjelezhetetlennek tűnő protokollok.

A névadást Svetlana Boym off-modern elmélete is inspirálta: *A gyorsan cserélődő prepozíciók helyett, mint amilyen a „poszt-”, az „anti-”, a „neo-”, a „transz-” és a „szub-”, amelyek mind kérlelhetetlen menetelést sugallnak előre, valami ellen vagy valamin túl, és elszántan próbálnak trendet diktálni, én azt javaslom, mozogjunk „off”: „Off”, mint „off quilter” (szabálytalanul), „off-Broadway”, „off the path” (útról letérve), vagy „way off” (tévesen), „off-brand” (márkátlanul), „off the wall” (szokatlanul) és néha „off-color” (helytelenül) – írja Boym.*

2014-ben azért vágtunk bele ebbe a munkába, hogy segítsük újraépíteni a magyar független képzőművészeti színtér alapjait. Azért, hogy szereplőinek közös platformot teremtsünk, egy alulról és közösen szervezett biennále megvalósítására hívtuk őket a magyar állam támogatása nélkül és az állami művészeti intézményeken kívül. 2015 tavaszán az első OFF-Biennále Budapest öt hét alatt több mint 100 helyszínen (többnyire Budapesten, de vidéki városokban és külföldön is) közel 200 programot mutatott be, amelyen 22 ország több mint 350 művésze vett részt – és a programokon 35 000 látogatónk volt.

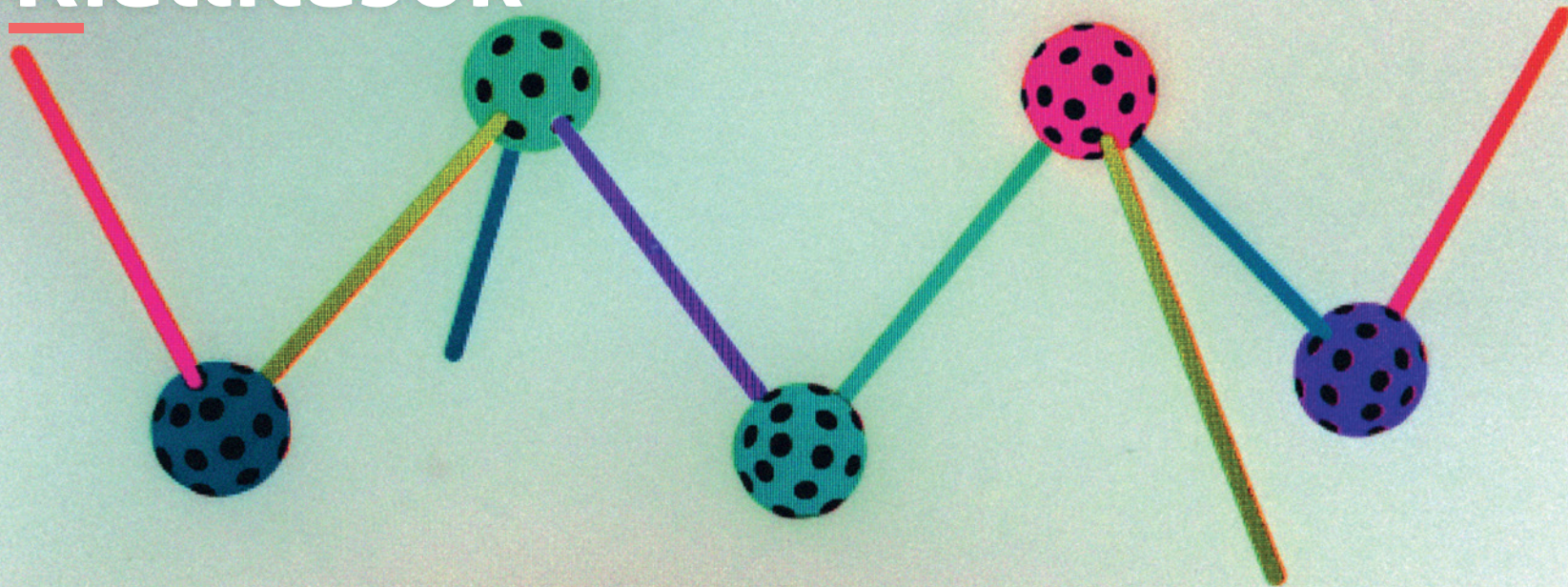
Az első OFF-Biennále lendületének alapját a kritikus, független művészet és gondolkodás fenntartásáért vívott közös küzdelem adta egy olyan társadalmi közegben, ahol az antidemokratikus, szegregáló és idegenellenes tendenciák egyre erősödnek. Következő lépés gyanánt előre kell mozdulnunk és megmutatnunk a művészet társadalmi illetékességét, bátorságát és elkötelezettségét. Ezért az OFF-Biennále 2017 megrendezéséhez olyan kerettémát választottunk, amely lehetővé teszi, hogy a jelent és a jövőt egyaránt meghatározó, húsba vágó és izgalmas kérdésekkel foglalkozunk, és hogy a várost többféle módon birtokba véve felfedezzük a művészet felszabadító és változást hozó erejét.

Gaudiopolis, az „öröm városa” egy gyermekköztársaság volt, melyet Sztéhlo Gábor evangélikus lelkész alapított a második világháborút követően Budapesten. Árvaháza vallásra, társadalmi hovatartozásra és nemzetiségre való tekintet nélkül több száz gyereknek adott otthont, akik a háborúban elvesztették szüleiket, otthonukat. Az „öröm városának” gyermek lakói saját kormányzatot hoztak létre, képviselőket választottak maguk közül, és mindenre (a tanárokra is) vonatkozó törvényeket hoztak. Ez a közösség azt tűzte ki célul, hogy újratanulja a demokráciát, és hogy „Krisztus evangéliumának szellemében, társadalmi korlátokat megszüntetve, önálló, öntudatos, önismeretre és önbírálatra törekvő, gyakorlatilag ügyes, elméletileg képzett magyar embereket” neveljen. A gyermekotthon fenntarthatóságát nem kis mértékben az ott folyó munka biztosította. Noha csekély állami segítséget is igénybe vettek, Gaudiopolis független intézményként működött 1950-ben bekövetkezett államosításáig. A gyermekköztársaság történetét a *Valahol Európában* című film (1948, r.: Radványi Géza) dolgozta fel, melyben több, a közösséghez tartozó gyerek is szerepet kapott.

Gaudiopolis története ma is aktuális: az egymás iránti bizalom, a nagylelkűség, a felelősségvállalás és a törődés mini-köztársasága inspirálta az OFF-Biennále projektjeit, és azt a saját működésünk szempontjából is példaadónak érezzük. Bár Európába a háborús tragédiák ma elsősorban a menekültek történetei és a helyszíni tudósítások révén jutnak el, szűkebb és tágabb környezetünket ismét politikai és társadalmi krízis jellemzi: a liberális demokrácia válsága, amely az oktatás szintjén is megmutatkozik. Újra kell tehát gondolnunk az egyéni kiállás, az oktatás, a közösségépítés és a demokrácia fenntartásának összefüggéseit, és hogy mi lehet a szerepük ebben a gyerekeknek, a játéknak, az örömnél – és a művészetnek.

A művészetben rejlő kreativitás és gondolatszabadság új utak keresésére inspirál. Ahogyan egykor a Gaudiopolis, úgy maga az OFF-Biennále és az itt bemutatott projektek is a változás „laboratóriumi” kísérleteit hajtják végre: olyan helyzeteket teremtenek, amelyek társadalmi modellekké válhatnak. Akár utcaszínház, akár punk zenekart vagy élő emlékműveket hoznak létre a művészek, a jövő lehetőségeit kísérletezik ki. Olyan együttélési formákat, amelyek az egymás iránti bizalom, a nagylelkűség, a felelősségvállalás és a törődés társadalmát építik.

Kiállítások



H	20	1
2	3	4
5	6	7
8	9	10
11	12	13
14	15	16
17	18	19
20	21	22
23	24	25
26	27	28
29	30	31
1	2	3
4	5	

nyitva tartás:
K-P
14:00–18:00

1

megnyitó

szeptember 29.

17:00 VINTAGE
17:30 TRAPÉZ
18:00 KISTEREM

Városjáték

Kisterem Galéria, (1053 Budapest, Képipró u. 5.)
Trapéz Galéria (1053 Budapest, Henszlmann Imre u. 3.)
Vintage Galéria (1053 Budapest, Magyar u. 26.)
Csendes Társ (1053 Budapest, Magyar u. 18.)

szeptember 29. – október 27.

Akademia Ruchu, Stano Filko & Alex Mlynářík, Tomislav Gotovac, Sanja Iveković, Július Koller, Jiří Kovanda, KwieKulik, Lakner László, Maurer Dóra, Jüri Okas, Neša Paripović, Ewa Partum, Mladen Stilinović, Tót Endre
kurátor: Szőrényi Péter | kurátorasszisztens: Popovics Viktória



Jiří Kovanda: Cukortorony, 1991
A művész jóvoltából

Nyolc óra munka, nyolc óra pihenés, nyolc óra szórakozás. A szocializmus szabályozta az életet és a köztérben való mozgást, létezését is. A kiállítás a régió művészeinek pozícióin keresztül hoz példákat a neoavantgárd köztéri akciók irányaira és lehetőségeire. Az egymástól sétatávolságra lévő helyszíneken megjelennek a hivatalos felvonulásokra adott válaszok: a városi intervenciók, performanszok és a spontán szervezett közösségi, művészeti események dokumentációi, ezek mellett pedig a politikai megszorítások miatt visszafogottabb, szinte láthatatlan városi minimálakciók, akciófotók.

támogatók: Cseh Centrum, Erste Stiftung | A kiállítás a Kisterem Galéria, a Trapéz Galéria, a Vintage Galéria és az OFF-Biennále Egyesület együttműködésében valósult meg.

Játékok népe

szeptember 29. – november 5.

Zbyněk Baladrán, Johanna Billing, Marvin Gaye Chetwynd, Ex-Artists' Collective (Kaszás Tamás, Loránt Anikó), Danièle Huillet és Jean-Marie Straub, Kokesch Ádám, Eva Koťátková, Joanna Piotrowska
kurátorok: Az OFF-Biennále kurátori csapata



Johanna Billing: Úgyis addig élek, amíg meg nem halok, 2012
A művész és a Holybush Gardens, London jóvoltából

Ha felnőttként játékot mondunk, akkor az alternatív valóságok lehetőségét keressük. Játsszunk, mert szándékaink visszapattannak a valóságról és játszunk, mert nem akarjuk ezt elfogadni. A játék új képességeket ad és nézőpontokat kínál, és így – mint minden, ami tanulás – végül mégiscsak átforgalmazza a valóságot. A Játékok népe kiállítást a játék öröme és a játszás mint a felismerés józansága fogja körül. Felszabadult és elgondolkodó, kint is van és bent is van; játszik és látja magát játszani.

támogatók: Az OFF-Biennále 2017-es kiadásának fő együttműködő partnere a lipcsei GfZK – Galerie für Zeitgenössische Kunst. Az együttműködés támogatója a Német Szövetségi Kulturális Alap. | Erste Stiftung, Goethe Intézet, Adam Mickiewicz Intézet, Hope Scott Trust, Cseh Centrum, Három Holló

H	29	1
2	3	4
5	6	7
8	9	10
11	12	13
14	15	16
17	18	19
20	21	22
23	24	25
26	27	28
29	30	31
1	2	3
4	5	6

nyitva tartás:
K-V
14:00–19:00

2

megnyitó

szeptember 29.

PÉNTEK
19:00

AKI
BÚJT,
AKI
NEM

H	20	21	1
2	3	4	5
9	10	11	12
16	17	18	19
23	24	25	26
30	31	1	2

nyitva tartás:
K-V
10:00-18:00

3

megnyitó

szepember 29.

PÉNTEK
20:30

Öröngyalok
konferencia

október 3.

CSÜTÖRTÖK
13:00-18:00

OR-ZSE
(1084 Budapest,
Scheiber Sándor
utca 2.)

Korczak-
könyvbemutató

október 25.

SZERDA
18:00

12

Valahol Európában

szepember 29. – október 29.

Centrális Galéria, Blinken OSA Archivum
(1051 Budapest, Arany János u. 32.)

Architecture Uncomfortable Workshop, Binelde Hyrcan, Mikulán Dávid
kurátor: Székely Katalin, konzulens: K. Horváth Zsolt



Reisman Marian: Székhely-gyermekkor, 1946
Evangélikus Országos Múzeum, Budapest

1945-ben Gaudiopolis egyike volt azoknak a kisebb-nagyobb közösségeknek Magyarországon, amelyek egy új, jobb világot kezdték építeni a romokon. A kiállítás bemutatja Gaudiopolis, a gyermekköztársaság történetét és azokat a kezdeményezéseket, amelyeket olyan egyének vagy csoportok lelkesedése, bátorsága és kitartása hívott életre, akik hittek egy jobb és igazságosabb társadalomban. A kiállítás korabeli dokumentumokon és kortárs műveken keresztül mutatja be a gyermekköztársaság és a felnőttek köztársaságának mindennapjait.

A kiállítás a Blinken OSA Archivum és az OFF-Biennále Egyesület együttműködésében valósult meg. | Az OFF-Biennále 2017-es kiadásának fő együttműködő partnere a lipcsei GfZK – Galerie für Zeitgenössische Kunst. Az együttműködés támogatója a Német Szövetségi Kulturális Alap. | Partnerek: Sztehlo Gábor Gyermek- és Ifjúságsegítő Alapítvány, Evangélikus Országos Gyűjtemény (Evangélikus Országos Levéltár, Evangélikus Országos Múzeum), Magyar Pedagógiai Társaság, Raoul Wallenberg Egyesület

Pedagógiai partizánakció(k)

szepember 30. – október 29.

Der Punkt
(1056 Budapest, Szarka u. 7.)

Adelita Husni-Bey, Ane Hjort Guttu, Lódi Virág
kurátor: Lódi Virág



Pedagógiai partizánakciók (kaktusz-sziget), 1980 k.
Foto: Sándor István, Lódi Virág

A galériatér mint (művészet)pedagógiai gócpont. Két pedagógiatörténeti kísérlet bemutatása, egy gondosan válogatott pedagógiai/gyermek könyvtár, amely párhuzamokat és lehetséges kontextusokat kínál. Gazdag asszociációs mezőbe helyezzük a térben kiállított filmeket, interjúkat és archív anyagokat, és hivatkozunk az OFF más, pedagógiai aspektusú projektjeire.

A kiállítás a Der Punkt és az OFF-Biennále Egyesület együttműködésében valósult meg.

H	29	30	1
2	3	4	5
9	10	11	12
16	17	18	19
23	24	25	26
30	31	1	2

nyitva tartás:
K-P
14:00-18:00

4

megnyitó

szepember 30.

SZOMBAT
17:30

13

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	9
10	11	12	13
14	15	16	17
18	19	20	21
22	23	24	25
26	27	28	29
30	31	1	2
3	4	5	

Taking Time

a Critique & Culture e. V. kiállítási projektje

szepember 30. – október 22.

ImagineBudapest
(1053 Budapest, Királyi Pál u. 18.)

Giulia Bruno, Nicoline van Harskamp, Vásárhelyi Zsolt és Simon Kati
kurátorok: Simon Kati és Vásárhelyi Zsolt



Vásárhelyi Zsolt – Simon Kati: Die Insel, 2017
A művészi fotókat, fotó: Vásárhelyi Zsolt

nyitva tartás:
H-P
9:00–17:00
Cs
9:00–20:00
Sz
10:00–14:00

5

megnyitó

szepember 30.

SZOMBAT
18:00

kapcsolódó
program

Az Állam
45. oldal

Mi köti össze a torinói Fiat autógyárat, a berlini Tégeli-tó védett szigetét és az egykori koppenhágai katonai bázist? A kiállítás a demokratikus építkezés folyamatára koncentrálna három társadalmi kísérlet művészeti feldolgozásának bemutatásával. Arra kérdez rá, léteztek-e újragondolásra érdemes ideák és gyakorlatok, adhat-e új impulzust a múltból nyert tapasztalat a jövő számára.

szervező intézmény: Critique & Culture e. V. | támogatók: Goethe Intézet, Mobil Audio and Light Kft., ImagineBudapest, ZÖNOTÉKA, Berlin, Szick László és Vásárhelyi Ágnes. | Az OFF-Biennále 2017-es kiadásának fő együttműködő partnere a lipcsei GfZK – Galerie für Zeitgenössische Kunst. Az együttműködés támogatója a Német Szövetségi Kulturális Alap.

A távolság íze

október 1. – október 28.

Intoart Galéria
(1052 Budapest, Garibaldi u. 3.)

Ember Sári

kurátorok: Gadó Flóra és az OFF-Biennále kuratóriai csapata



Ember Sári: A távolság íze – egy portréfotó, 2015-17
A művész és a Molnár Áni Galéria jövőtől

A São Paulo-i magyar kolónián belül van egy csoport, akik magukat „turmának” nevezik (portugál szó, jelentése: csapat). Magyarságukat előadásokon keresztül gyakorolják (tánc, színdarabok, szavalókórus, ismeretterjesztő előadások): a színpadon és azon kívül is egyfajta magyarságperformansz zajlik. Ember Sári hosszú ideje barátként és dokumentátor-ként is követi a kolónia életét, videóinstallációja e zárványszerű, időben kimerevített pillanatokat élő közösségről mutat közeli képeket.

támogató: Intoart Galéria

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	9
10	11	12	13
14	15	16	17
18	19	20	21
22	23	24	25
26	27	28	29
30	31	1	2
3	4	5	

nyitva tartás:
Sz-Szo
15:00–19:00

6

megnyitó

október 1.

VASÁRNAP
18:30

AKI
BÚJT,
AKI
NEM

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	9
10	11	12	13
14	15	16	17
18	19	20	21
22	23	24	25
26	27	28	29
30	31		

nyitva tartás:
H-P
15:00-19:00



megnyitó
október 10.
KEDD
18:00

záró tárlatvezetés
november 4.
SZOMBAT
11:00

AKI
BÚJT,
AKI
NEM
16

A műhegyektől a politikai vallásig

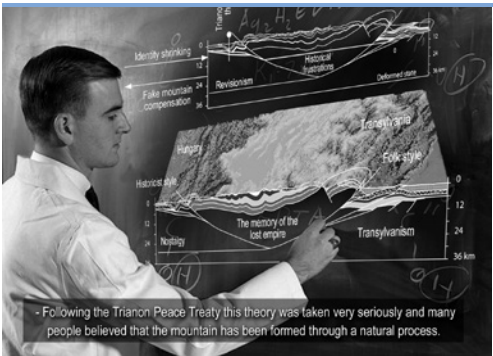
Magyar trilógia

október 10. – november 3.

KissPál Szabolcs

kurátorok: Az OFF-Biennále kurátori csapata

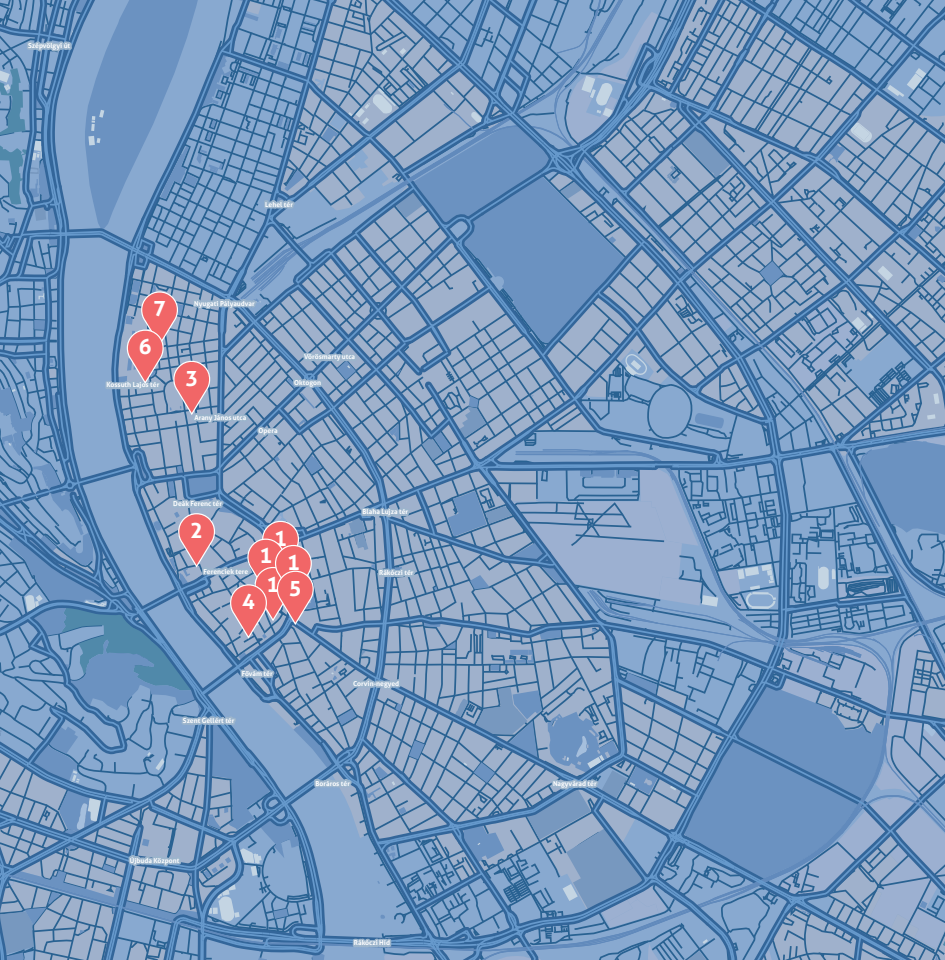
Politikatörténeti Intézet
(1054 Budapest, Alkotmány u. 1)



KissPál Szabolcs: A műhegyektől a politikai vallásig (Magyar trilógia), 1. rész, részlet a Szerelmesföldről című videóból, 2016. A művész jövőtáblát

KissPál Szabolcs összetett doku-fikciós projektje a mindenkori politikai ideológia természetével foglalkozik. Esettanulmányában arra keresi a választ, hogy a jelenkori magyar állam nemzetfogalma milyen történeti előzményekből táplálkozik és miként érvényesíti ezt a társadalomban. A művész három szálon vezeti történetét a két világháború közti időszak irredenta mozgalmaitól a jelenkori, vérré és anyaföldre hivatkozó, újpogány áthallásokkal terhelt államvallásig. A mű az Edith-Russ-Haus für Medienkunst és a Stiftung Niedersachsen ösztöndíjának támogatásával valósult meg 2016-ban.

támogatók: Goethe Intézet, Politikatörténeti Intézet | Az OFF-Biennále 2017-es kiadásának fő együttműködő partnere a lipcsei GfZK – Galerie für Zeitgenössische Kunst. Az együttműködés támogatója a Német Szövetségi Kulturális Alap.



H	28	29	1
2	3	4	5
6	7	8	9
10	11	12	13
14	15	16	17
18	19	20	21
22	23	24	25
26	27	28	29
30	31	1	2
3	4	5	

nyitva tartás:
Részletes információ
az OFF- weboldalon

8

megnyitó

szeptember 28.

CSÜTÖRTÖK

19:00

Vakáció

szeptember 28. – október 24.

Patyolat
(1082 Budapest, Baross u. 85.)

Bajusz Orsolya, Bogó Virág, Hódi Csilla, Molnár Csaba, Schmied Andi,
Szeri Viktor, Trapp Dominika, Tulisz Hajnalka, Gryllus Ábris – Brückner
János – Tóth Márton Emil – Vadas Zsófia Tamara
kurátorok: Muskovics Gyula és Soós Andrea



Hódi Csilla: Cím nélkül, részlet a sorozatból, 2013
A művész jóvoltából

Az elmúlt évek kultúrpolitikai intézkedései nemcsak megnehezítik a pályakezdők helyzetét, hanem folyamatos reaktív állapotba is kényszerítik őket. Az állandó küzdelem pedig kimerítő, kemény munka: az egyéni képességek és kreatív energiák alárendelődnek annak, amivel szemben meghatározzuk magunkat. A kiállítás az önazonosság, a művészetben rejlő öröm, a játékoság, az összetartás és a szabad gondolkodás szerepét hangsúlyozza a társadalmi-politikai problémákkal szembeni ellenállásban.

A kiállítás a Fiatal Képzőművészek Stúdiója Egyesület (FKSE)
és az OFF-Biennále Egyesület együttműködésében valósult meg.

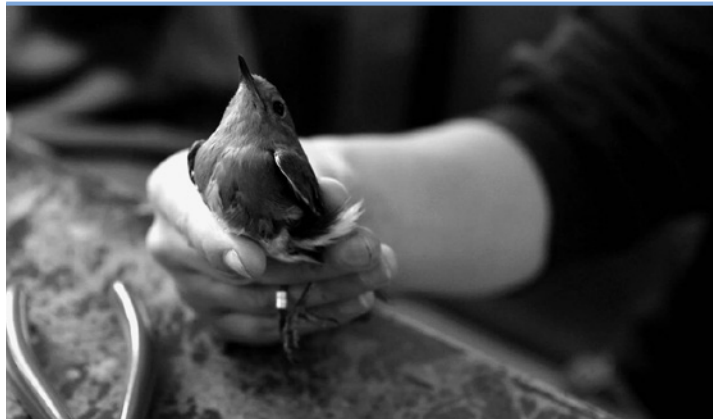
18

Különös melegség

szeptember 29. – november 5.

Hidegszoba Stúdió
(1072 Budapest, Dob utca 24, 2.em)

Sven Johne
kurátorok: Az OFF-Biennále kuratori csapata



Sven Johne: Különös melegség, 2015
A KLEMM 'S és Sven Johne jóvoltából, VG Bild Kunst Bonn, 2017

A Skandináviából Észak-Afrikába tartó költöző madarak pihenőhelyén, egy a világtól elzárt szigeten dolgozik Sven Johne megkapó szépségű filmjének narrátora. Az idillikus környezet és a nemes, tudományos munkát végző tudósközösség ideális menedéknak tűnik a kiégett és a modern világ visszasságaitól megcsömörlött hősünk számára. Ám a sziget lassanként elveszti ártatlanságát, és egyre hasonlatosabbá válik ahhoz a világhoz, amelyből menekülni próbált.

támogatók: Goethe Intézet | Az OFF-Biennále 2017-es kiadásának fő együttműködő partnere a lipcsei GfZK – Galerie für Zeitgenössische Kunst. Az együttműködés támogatója a Német Szövetségi Kulturális Alap.

H	29	1
2	3	4
5	6	7
8	9	10
11	12	13
14	15	16
17	18	19
20	21	22
23	24	25
26	27	28
29	30	31

nyitva tartás:
K-P
14:00–20:00

9

megnyitó

szeptember 29.

PÉNTEK

16:00

AKI
BÚJT,
AKI
NEM

19

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	9
10	11	12	13
14	15	16	17
18	19	20	21
22	23	24	25
26	27	28	29
30	31		



szepetember 30. – november 5.

Gróf Ferenc

kurátorok: Az OFF-Biennále kurátori csapata

nyitva tartás:
K-P
14:00–18:00
vagy előzetes
bejelentkezéssel

10



megnyitó

szepetember 30.

SZOMBAT

19:00

AKI
BÚJT,
AKI
NEM

20



Gróf Ferenc: *Homunculus*, 2017
A művész és az acb Galéria jóvoltából

Gróf Ferenc *X* című egyéni kiállítása az emberi test és különböző írásképek viszonyát vizsgálja. Morus Tamás hatszáz évvel ezelőtt publikált Utópiájának kezdőlapjain egy imaginárius ország térképe mellett egy utópikus ábcét láthatunk. Új világ, új ember, új írásrendszer. Mit tár fel a modern betűtípusok hierografikus eredete? A kiállítás struktúrája a korai modernitás anatómiai színházainak elrendezését követi, de a boncasztalon betűtestek hevernek, egy újragondolandó utópia szövegének ékezetei, központosági jelei.

támogató: Budapesti Francia Intézet | A kiállítás az acb Galéria és az OFF-Biennále Egyesület együttműködésében valósult meg.

acb Galéria
(1068 Budapest, Király u. 76.)

Rebels

október 1. – november 5.

Kis Varsó

kurátorok: Az OFF-Biennále kurátori csapata

helyszín és nyitva tartás
az OFF-Biennále honlapján

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	9
10	11	12	13
14	15	16	17
18	19	20	21
22	23	24	25
26	27	28	29
30	31		

11



megnyitó
és könyvbemutató
október 1.

VASÁRNAP

19:00

AKI
BÚJT,
AKI
NEM

21



Kis Varsó: *Rebels*, 2006-2017
A művészek jóvoltából

Forradalmi események zajlottak a Magyar Képzőművészeti Főiskolán 1989–90 fordulóján. A diákok tüntetéssorozatba kezdtek, lázadva az elavult, akadémista szemléletű oktatás és az intézmény államszocialista struktúrája ellen. Az ott történt események jól modellezik a politikai rendszerváltásban működő konfliktusokat és érdekérvényesítő mechanizmusokat. A *Rebels* című projekt részeként a Kis Varsó művészpáros ezt a történetet egy fotó-képregény és egy új installáció formájában is bemutatja.

támogató: Erste Stiftung

H	29	30	1
2	3	4	5
9	10	11	12
16	17	18	19
23	24	25	26
30	31	1	2

Gazemberek testvérisége

(Towarzystwo Szubrawców)

október 3. – október 29.

Slavs and Tatars

kurátorok: Az OFF-Biennále kurátori csapata

nyitva tartás:
K-P
13:00–18:00
Szó
11:00–17:00

12



Slavs and Tatars: *Pan Chran*, 2016
A művészek és a New York-i Tanya Bonaldar Gallery jóvoltából.

megnyitó

október 3.

KEDD
18:00

The Tranny
Tease

október 19.

CSÜTÖRTÖK
19:00

55. oldal

AKI
BÚJT,
AKI
NEM

22

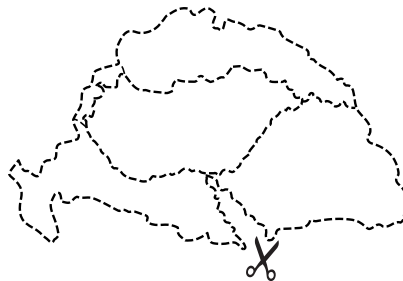
Viltin Galéria
(1061 Budapest, Vasvári Pál u. 1.)

Nekem Trianon

kiállítás és online interjúk

október 6. – október 31.

Anca Benera & Arnold Estefan, Anetta Mona Chișa & Lucia Tkáčová, Demeter Dávid, Olja Triaška Stefanović, Nikita Kadan, Nagy Csilla, Lana Stojićević
kurátorok: Don Tamás, Gadó Flóra, Margl Ferenc, Sárai Vanda



Nekem Trianon, tervezte: Nizak Júlia

NEKEM TRIANON

Jelent-e ma valamit Trianon a hazai és szomszédos országok fiatal és közép-generációs művészei számára? És ha igen, ez megjelenik-e a munkásságukban? A személyes és nem műtárgyakból álló gyűjtemény sajátos mentális térképet rajzol fel. A művészek reflexióit befolyásolhatja kisebbségi vagy többségi nézőpontjuk, generációs hovatartozásuk, politikai meggyőződésük. A kiállítás kiegészül a résztvevőkkel készült online interjúkkal a különböző közösségek békés együttélésének lehetőségeiről, a régi sérelmeken való túllépésről.

szervező intézmény: Teleport Galéria

H	29	30	1
2	3	4	5
9	10	11	12
16	17	18	19
23	24	25	26
30	31	1	2

nyitva tartás:
K-P
15:00–18:00

13

megnyitó

október 5.

CSÜTÖRTÖK
19:00

[https://
teleportgaleria.
wordpress.com/](https://teleportgaleria.wordpress.com/)

23

H	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5	

nyitva tartás:
2017. október 7.,
8., 13., 14., 15.
14:00–18:00

14

megnyitó
október 6.
PÉNTEK
19:00

Körözött művek, 1967–2017

október 6. – október 15.

Altorjay Gábor, akárki
kurátor: Benedek Kata

Artpool P60 Galéria
(1061 Budapest, Paulay Ede u.60.)



Balról jobbra: Szenfűjű Tamás, Altorjay Gábor és Dárdai István, Sopron (Lengyelország)
1965 (Altorjay Gábor archívumból)

Változott-e az 1967 és 2017 között eltelt 50 év alatt a pályakezdő művészek helyzete? Mi inspirálóbbs: a közeli barátok vagy a Nagy Művészek? Hogyan lehet kapcsolatokat építeni? Mit jelent külföldre menni? Többek közt ezekre a kérdésekre is keresi a választ a kiállítás, melynek gerincét Altorjay Gábor 1967-es Nyugat-Németországba történt disszidálása előtt készült, azóta elveszett anyag reprodukciói adják.

együttműködő partner: Artpool Művészetkutató Központ

Könyvbarátság

október 12. – október 22.

Bogyó Virág, Erhardt Miklós, Erlich Gábor, Karas Dávid,
Kristóf Krisztián, Miklós Szilárd, Pálinkás Bence György
kurátorok: Karas David, Lődi Virág, Pacsika Márton, Szarvas Márton

Vasas Szakszervezeti Szövetség székháza
(1086 Budapest, Magdolna u. 5.)



Fotó az 1950. szeptember 1.: Emlékkiállítás katalógusából

A projekt a kultúra hozzáférhetőségének kérdésével foglalkozik. A magyar és nemzetközi progresszív kultúra és történelem különböző történeteit és alkotásait gyűjti össze és teszi láthatóvá. A cím Szabó Ervin *Néhány szó a magyar szocialista könyvbarátságról* című 1916-os írásából kölcsönvett kifejezés.

támogató: Vasas Szakszervezeti Szövetség

H	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5	

nyitva tartás:
H-P
14:00–18:00

15

megnyitó
október 12.
CSÜTÖRTÖK
18:00

filmvetítés/
olvasókör
október 19.
CSÜTÖRTÖK
18:00

záró
ceremónia
október 22.
VASÁRNAP
18:00–24:00

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	
9	10	11	12
13	14	15	
16	17	18	19
20	21	22	
23	24	25	26
27	28	29	
30	31	1	2
3	4	5	

nyitva tartás:
K-P
12:00-18:00

16

megnyitó

október 13.

PÉNTEK
18:00

AKI
BÚJT,
AKI
NEM

26

Run Free

október 13. – október 31.

Piotr Wysocki – Dominik Jałowiński
kurátorok: Az OFF-Biennále kurátori csapata

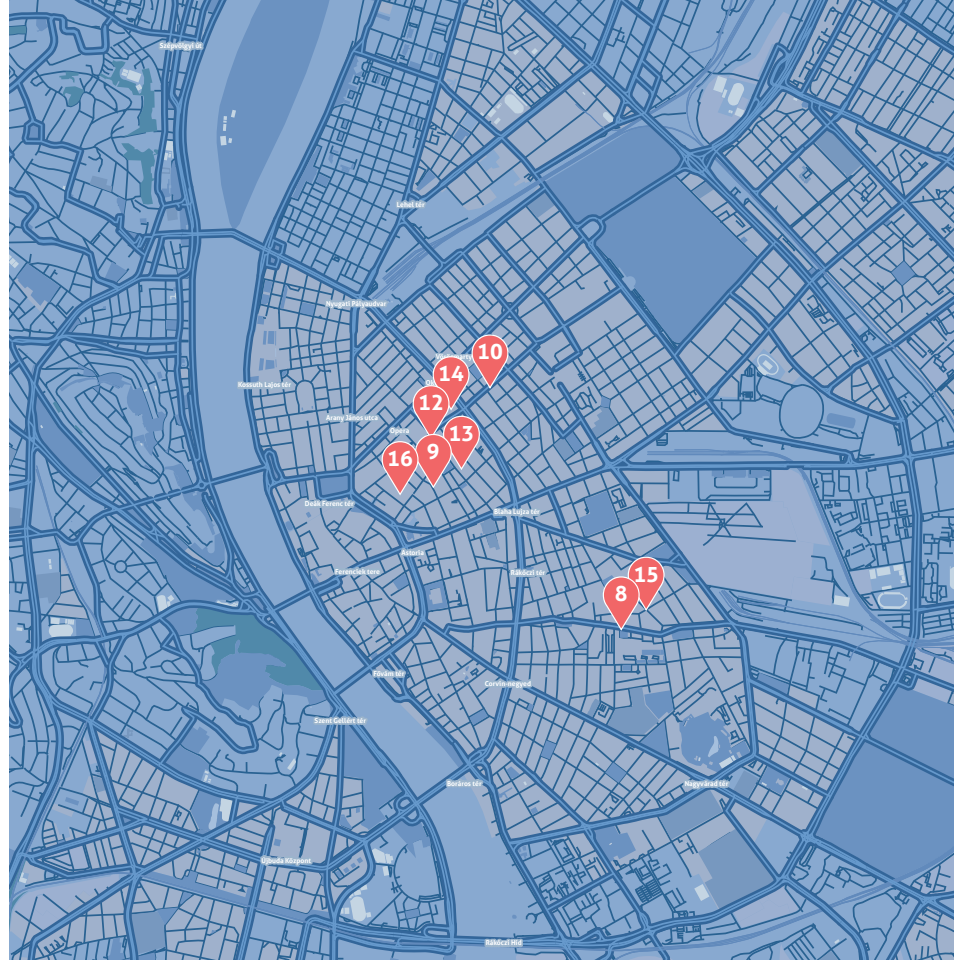
Telep Galéria
(1075 Budapest, Madách Imre út 8.)



Piotr Wysocki – Dominik Jałowiński: Run Free, 2010
A művészet Jódlatát

Piotr Wysocki és Dominik Jałowiński két egymással folyamatos konfliktusban álló csoportot: parkour-os (azaz inkább free runner) fiatalokat és a velük szemben álló rendőröket hozta össze egy többnapos workshop keretében a lengyelországi Radom-ban. Az 1976-os brutálisan levert munkáslázadás helyszínén a két csoport arra vállalkozott, hogy képességeiket közösen, ugyanazon célért használva valósítsanak meg egy koreográfiát, amelyben mindkét fél azt adja, amiben a legjobb. A közös munka során alapvetőnek hitt ellentétek kérdőjeleződtek meg, a mindennapok rutinját sikerült felfüggeszteni.

támogatók: Az OFF-Biennále 2017-es kiadásának fő együttműködő partnere a lipcsei GfZK – Galerie für Zeitgenössische Kunst. Az együttműködés támogatója a Német Szövetségi Kulturális Alap. | Adam Mickiewicz Intézet



H	29	1
2	3	4
5	6	7
8	9	10
11	12	13
14	15	16
17	18	19
20	21	22
23	24	25
26	27	28
29	30	31

Szellő installáció

szeptember 29. – november 5.
El-Hassan Róza

köztér (1111 Budapest Bertalan
Lajos utca / Műgytem rakpart sarok)



El-Hassan Róza: Szellő, 2015
A művész jóvoltából. Fotó: Christine Clincior, MUHKA

Az ősi közel-keleti építészeti hagyományokat (földkupola, földépítészeti) idéző épület számos, a jelenünket is meghatározó téma metszetében áll. Az ökoépítészeti, a kulturális tradíciók és a jelen viszonya, valamint a migráció és a lakhatás emelkedik ki ezek közül. A művész gyerekkori emlékei és a jelen kríziseire keresett kortárs válaszok fonják körül a vályog-téglából rakott kupolát, az otthonteremtés szimbolikus helyét.

támogató: Moholy-Nagy Művészeti Egyetem

17



megnyitó

szeptember 29.

PÉNTEK
14:30

Idegen a senkiföldjén

október 2. – október 31.
Hidas Judit, Szász Lilla

az Eleven Blokk Művészeti Alapítvány kiállítótere
(1111 Budapest, Kende u. 1.)



Szász Lilla: Idegen a senkiföldjén, részlet a sorozatból, 2016-2017
A művész jóvoltából

Valahol egy magyar kisvárosban meggyilkolnak egy külföldi turistát. A hír sokkolja a közvéleményt. A kiállítás nem csupán az áldozat és a gyilkosok történetére fókuszál, hanem a kisvárosra és az ott lakó polgárookra is. A véletlen műve egy ilyen borzalmas eset? Kié a felelősség? A gyilkosé, az áldozaté vagy a társadalomé?

támogatók: Eleven Blokk, INDA Galéria, Relatív Kft.

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	9
10	11	12	13
14	15	16	17
18	19	20	21
22	23	24	25
26	27	28	29
30	31	1	2
3	4	5	6

nyitva tartás:
Részletes információ
az OFF- weboldalon

18



megnyitó

október 2.

HÉTFŐ
18:00

H	29	30	1
2	3	4	5
9	10	11	12
16	17	18	19
23	24	25	26
30	31	1	2

nyitva tartás:
K-P
11:00–15:00
Szo
12:00–18:00

19

megnyitó
október 2.
HÉTFŐ
19:00

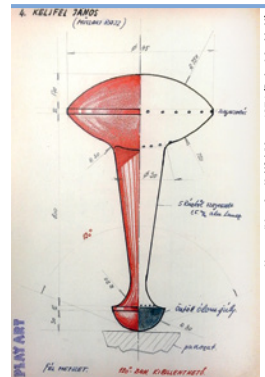
Játékra fel!
október 17.
KEDD
18:00

Minta – Játéktervek

október 2. – október 21.

Három Hét Galéria
(1114 Budapest, Bartók Béla út 37.)

Bálványos Levente, Benedek Barna, Eperjesi Ágnes, Gáyor Tibor, Haász Katalin, Haász István, Halmi-Horváth István, Harasztj István, Kelle Antal, Maurer Dóra, Mengyán András, Nagy Zsófi, Nem's Judit, Saxon-Szász János, Szij Kamilla, Wolsky András
kurátorok: Benedek Barna, Haász Katalin
szervező: Bódis Andrea



Az OSAS művészeinek munkájában szerepet játszik a szabályszerűségek alapján működő strukturális gondolkodás, mely során játékoktettek is megjelenhetnek. Olyan játékokat és játékterveket szeretnének bemutatni, melyek ötlete egy ilyen munkafolyamatban keletkezett.

szervező intézmény: Három Hét Galéria – OSAS / Nyílt Struktúrák Művészeti Egyesület

Munka vs. Iskola

kiállítás élő programokkal

október 2. – november 5.

Non-Random Galéria
(1111 Budapest, Bercsényi u. 7.)

Az MKE Intermédia tanszék Műtárgykészítés kurzusának hallgatói
kurátorok: Sugár János, Horváth-Kertész Balázs Byron



A Magyar Képzőművészeti Egyetem Intermédia Tanszék hallgatóinak tanulmányi kiállítása. A Műtárgykészítés című kurzus keretein belül, Sugár János vezetésével, 2015 óta minden tanévben a művészi tevékenységre felkészítő diáklét aktuális dilemmáit vették sorra. Az OFF-Biennálén a hallgatók ebben a témában megrendezett három kiállításának összegzése, egy térben való egységesítése látható, amelyhez 2-3 egy estés program kapcsolódik.

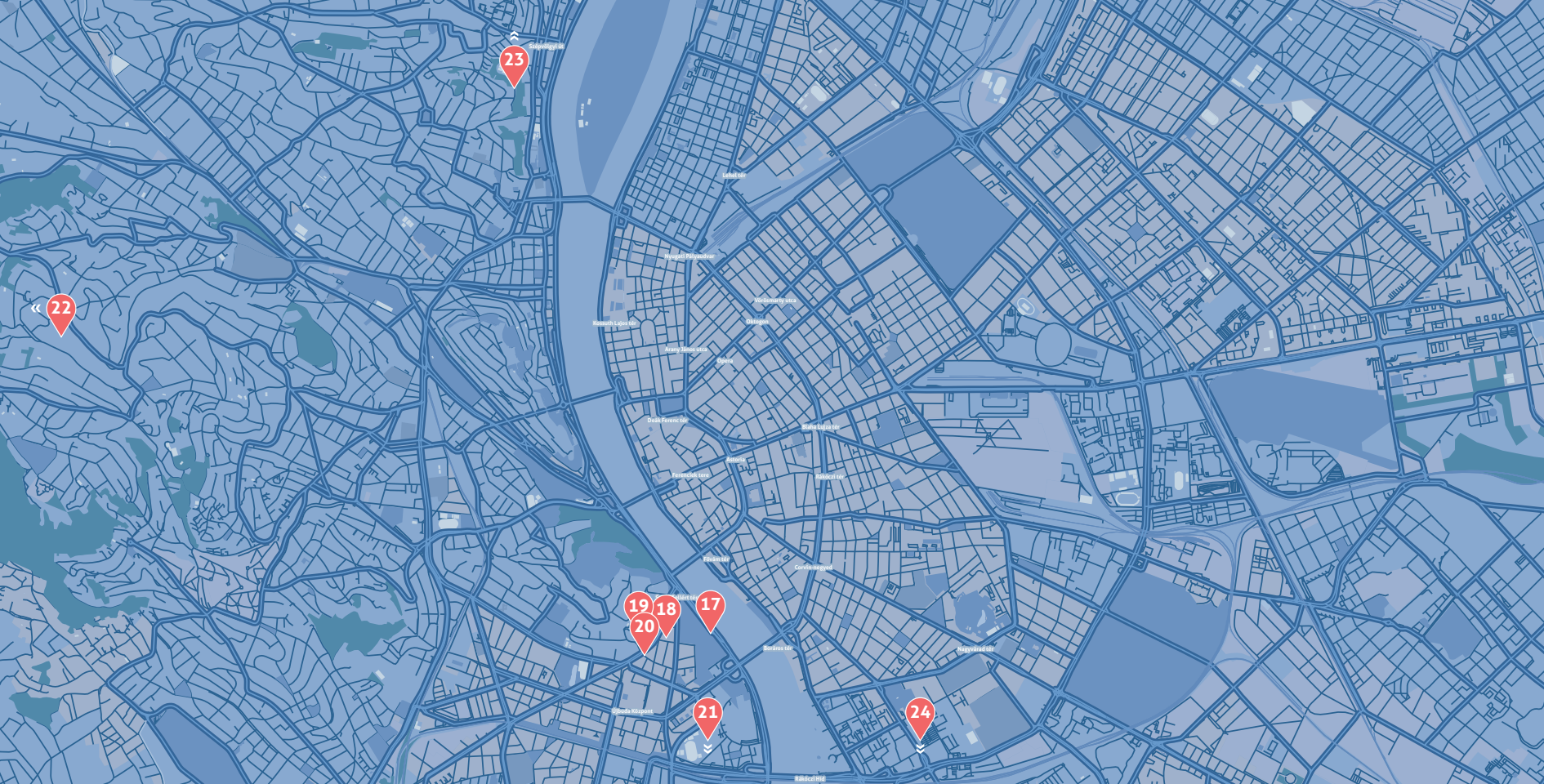
támogatók: MKE Intermédia, Patterns Lectures

H	29	30	1
2	3	4	5
9	10	11	12
16	17	18	19
23	24	25	26
30	31	1	2

nyitva tartás:
részletes információ az OFF-Biennálé weboldalán

20

megnyitó
október 2.
HÉTFŐ
20:00



23

22

19

20

18

17

21

24

H	27	28	29	30	1
2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31
1	2	3	4	5	

nyitva tartás:
H-P
10:00–18:00
Sz
10:00–15:00

21



megnyitó

szeptember 27.

SZERDA

18:30

Forecasting a Broken Past

szeptember 27. – október 28.

aqb Projectspace
(1222 Budapest, Nagytétényi út 48-50.)

Can Altay, Andy Holden, Nicoline van Harskamp,
László Gergely, Kaszás Tamás, Katarina Šević
kurátor: Soós Borbála



Andy Holden: *Maximim Irony! Maximum Sincerity, 1999–2003.*
Towards a Unified Theory of MIMS, 2013
A művész jövőtől

Hogyan építsünk jobb közösségeket a jövő számára? Az elmúlt időkben politikai szókincsünk szavai kiüresedtek, jelentésük megváltozott, és a lehetőségük arra, hogy segítsék ezt a küldetést, megfosztottak. A kommunizmus, a közösség, a civil társadalom, a részvétel, a fenntarthatóság és a „jobb jövő” fogalmaival rendre visszaéltek, ezért annyira korrupttá váltak, hogy mára szinte használhatatlanok. Miként tudnánk innen előrelépni?

támogató: aqb

Repülő kajak

szeptember 30. – október 21.

MTA Konkoly Thege Miklós Csillagászati Kutatóintézet
(1121 Budapest, Konkoly-Thege Miklós út 15-17.)

Albert Ádám, Cséfalvay András, Gosztola Kitti & Pálkás Bence & Hegedűs Fanni, Richard Ibghy & Marilou Lemmes, Armin Linke, Szörényi Beatrix
kurátorok: Lázár Eszter, Nagy Edina



Richard Ibghy & Marilou Lemmes: *An Alert Rabbit Breathing Purified Air, 2017-2018*
A művész jövőtől

Hogyan értelmezik a művészek az olyan kutatások eredményeit, mint például a törpebolgók státuszának vizsgálata? Hogyan foglalkoznak az invazív fajok kérdésével vagy a tudomány látszólagos objektivitásával? A kiállítás a tudomány és a művészet érintkezési pontjait vizsgálja. A megértés folyamatait, a tudás és a tudomány manipulálhatóságát, a tények és igazságok viszonylagos voltát.

támogatók: Goethe Intézet, Quebec Arts and Letters Council

H	27	28	29	30	1
2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31
1	2	3	4	5	

nyitva tartás:
H, Sz, P
14:00–18:00

22



megnyitó

szeptember 30.

SZOMBAT

18:30

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	9
10	11	12	13
14	15	16	17
18	19	20	21
22	23	24	25
26	27	28	29
30	31		

nyitva tartás:
Sz-V
14:00-18:00

23

megnyitó

október 24.

KEDD
18:00

tárlatvezetés

október 28.

SZOMBAT
16:00

Be Impossible, Demand the Real

október 24. – november 7.
(október 30-án és 31-én zárva)

Sipos Eszter és Horváth Csaba Árpád
kurátor: Sárjai Vanda

AMATÁR

(1035 Budapest, Veder utca 14.)



Sipos Eszter és Horváth Csaba Árpád:
Részlet a *Légy lehettem, követeld a valóságot* c. installációból. 2017
A művészek jóvoltából. Fotó: Rosta József

Egy lőszér útja a becsapódástól visszafelé haladva az elkészítéséig. Ezzel párhuzamosan egy valamikori szocialista hadiüzem rejtett története válik láthatóvá a képzőművészet eszközeivel. Az archívumi kutatásra épülő film és a hozzá kapcsolódó installáció a periféria elfelejtett történetét visszahe-lyezi a hadiipar globális narratívájába.

Támogató: Amadeus Alapítvány

Kultúra és szabad idő

október 26. – december 4.

Andreas Fogarasi
kurátor: Bencze Péter

Csili Művelődési Központ
(1201 Budapest, Nagy György István utca 4-6.)



Andreas Fogarasi: *Kultur und Freizeit – Periphery*, 2007
A művész és a bécsi Georg Kugl Fine Arts, a párizsi
Galerie Thomas Bernard, és a budapesti Vintage Galéria jóvoltából

Videósorozat hat budapesti kulturális és művelődési központról. A 19. századi munkásklubok hagyományaira alapozva ezeket a központokat az 1950-es években kezdték építeni. Később ezek a helyek a nem hivata-los kultúra fontos színtereivé váltak. A rendszerváltás után átalakulás, szerepváltás és bezárások következtek, de a kérdések elevenek: milyen terekre van szüksége a kultúrának, és mit is értünk kultúrán? 2007-ben, a Velencei Biennálén Arany Oroszlán-díjat nyert a projekt, amely most új elemekkel egészül ki.

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	9
10	11	12	13
14	15	16	17
18	19	20	21
22	23	24	25
26	27	28	29
30	31		

nyitva tartás:
H-P
14:00-19:00
Sz-V
13:00-18:00

24

kerekasztal-
beszélgetés

október 26.

CSÜTÖRTÖK
18:00

megnyitó

október 26.

CSÜTÖRTÖK
19:30

Internet

Enyészpontok 2.0

online művészeti projekt

október 2-től

<http://enyesspontok.tumblr.com/>

Ember Sári, Gróf Ferenc, KissPál Szabolcs,
Lakner Antal, Nemes Csaba, Tóth Balázs Máté
kurátor: Don Tamás

ENY
ÉS
PON
TOK
2.0

Enyészpontok 2.0, tervezte: Balla Csenge

projektbemutató

október 4.

SZERDA

19:00

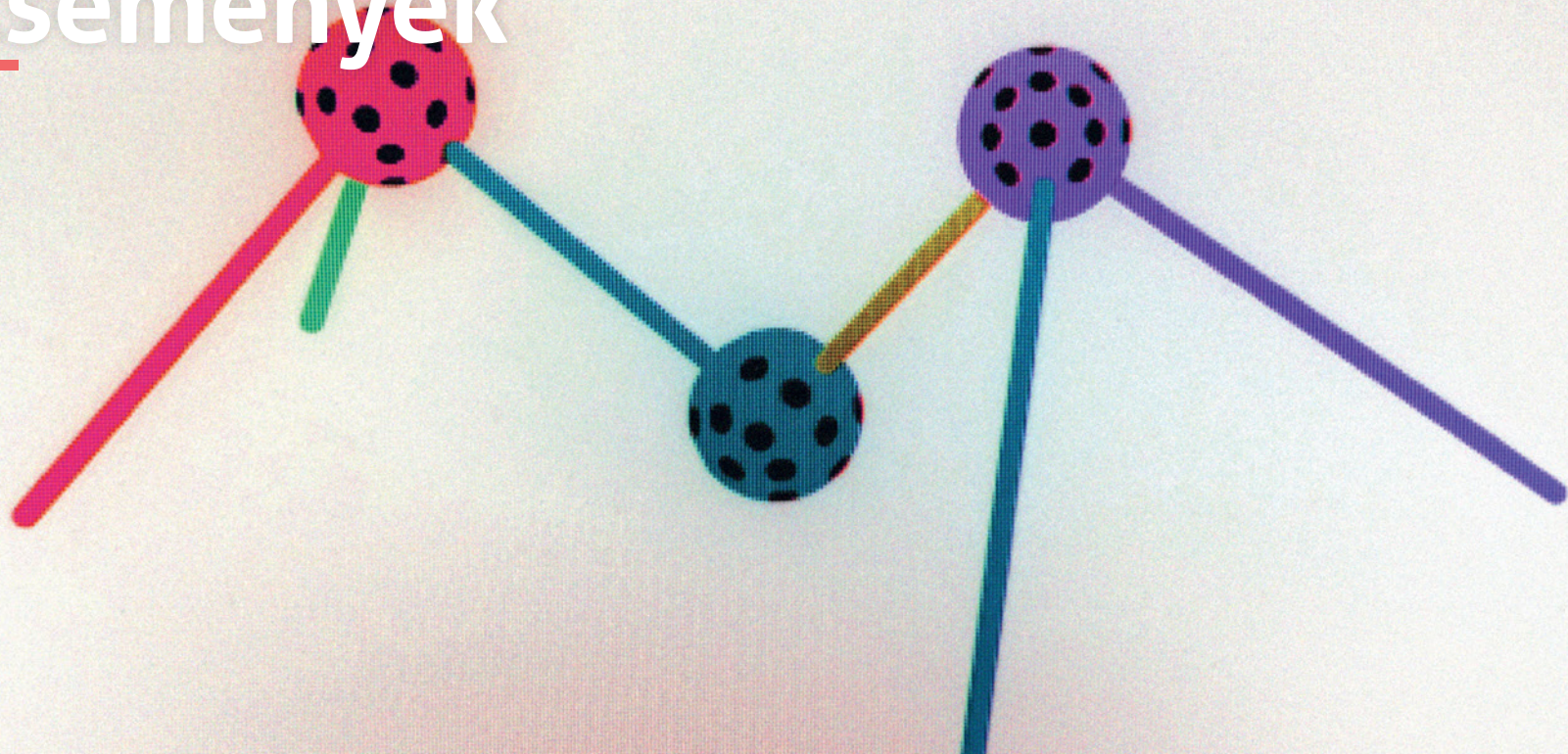
2B Galéria

A cím több értelmű kifejezés: a centrális perspektíva képszerkesztési szakkifejezése és az elmúlás egyik szinonimája. Az *Enyészpontok* online művészeti projekt, amely a galériából/múzeumtérből kilépve mutatja be a magyar holokauszt-történet fontos, de kevésbé ismert helyszíneit, az egymástól távol eső, mégis összeköthető terek történeteit. Az *Enyészpontok 2.0.* az 1945-48 közötti időszak történeteit járja körül: több olyan zsidókat érintő pogrom, vérvád és lincselés történt Magyarországon, amelyeknek a történelmi kutatásokban vannak nyomai, de nem kerültek be a köztudatba.

támogatók: Tom Lantos Intézet, Lantos Foundation

H	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	...

Események



A (2) hét műtárgya

beszélgetés-sorozat az OFF-Biennálén látható projektekről

részletek az

OFF-Biennálé honlapján

kurátorok: A (2) hét műtárgya csapata: Hitka Lili, Kormos Zsófia, Lőrinczy Lia, Helyes Dániel, Peták Dénes, Zemlényi-Kovács Barnabás



„A hét műtárgya” valaha a Kis Varsó művészcsoport sorozata volt. A (2) hét műtárgya ennek folytatása egy új generáció friss szemléletével. Most műtermi és kiállítótermi beszélgetések adnak betekintést a OFF-projektek hátterébe, és teret az alkotók és a közönség párbeszédére.

Szervező intézmény: FKSE, A (2) HÉT MŰTÁRGYA

Noise Gallery

szepetember 28. csütörtök, 21:00-tól

Impostor
(1054 Budapest, Szabadság tér 17.)

fellépők: Erhardt Miklós, TPSRPRT, Gustave Tiger

szervező: Gutema Dávid



NYITÓESEMÉNY

Az élőzene mint rítus vagy performansz. A *Noise Gallery* célja, hogy egy szokásos megnyitó eseményen a jelenlevőket a buli vagy a meditatív szituáció irányába terelje a közösség összekovácsolása érdekében, rövid koncertekkel egybekötve. Nem népszerű zenekarokról van szó, amelyeknek a műsorára megtelik a hely, hanem az auditív performansz mint műfaj megnyilvánulásáról a képzőművészet tereiben. A Magyar Képzőművészeti Egyetem és a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem számos jelenlegi és végzett hallgatója foglalkozik zenével. A *Noise Gallery* erre a jelenségre reflektál.

A csendrendelet

köztéri előadás

szepetember 30. szombat
és okóber 28. szombat, 13:00–18:00

László Gergely (Tehnica Schweiz), Katarina Šević
kurátorok: Az OFF-Biennále kuratori csapata
további résztvevők: Halas Dóra, zeneszerző; a Soharóza kórus tagjai;
Peer Krisztián, költő; Simó Krisztián és Várnai Balázs, színészek;
A Tárna Hősei Társulat



Katarina Šević: A csendrendelet, jelmeztervek, kollázs, 2017
A művész jóvoltából

A csendrendelet című darab egy köztéri demonstráció alternatív formája. Egy társulat járja Budapest utcáit. Egy 3 m hosszú, tojás formájú többszemélyes megafont tolnak maguk előtt. Zajt csapnak. Forgalmasabb tereken állnak meg és szavalókórusként adják elő egy csoport biztonsági őr átváltozásáról szóló darabjukat. A biztonsági rend tagjai arra esküsznek fel, hogy visszaadják a hangot azoknak az embereknek, akikről korábban elvették. Jelenlétükkel ez a csoport önmagában bizonyítani fogja, hogy ma Budapesten az utca és a köztér igenis lehet a szabad önkifejezés tere.

támogató: Az OFF-Biennále 2017-es kiadásának fő együttműködő partnere a lipcsei GfZK – Galerie für Zeitgenössische Kunst. Az együttműködés támogatója a Német Szövetségi Kulturális Alap.

AKI
BÚJT,
AKI
NEM

városszerte – részletek
az OFF-Biennále weboldalán

Az Állam

performansz

szepetember 30. szombat
és október 1. vasárnap, 19:30

Alexander Manuiloff
kurátor: Krasznahorkai Kata



Alexander Manuiloff: Az Állam
A művész jóvoltából Fotó: Ron van der Steeren

Rajtunk múlik, hogyan építünk társadalmat és milyenek a hatalmi viszonyok egy demokráciában. És nekünk kell rájönnünk, kik veszélyeztetik a hatalmi egyensúlyt. Az Állam című, színészek, rendező és színházi koncepció nélküli performansz egy fiatal bolgár férfi, Plamen Goranov történetén alapszik, aki 2013-ban felgyújtotta magát az állammal szembeni tiltakozásul, és Bulgáriában az ellenállás jelképévé vált. A korlátozott férőhely miatt regisztráció szükséges a választott időpont megadásával: critiqueandculture@gmail.com. A performansz magyarul zajlik.

szervező intézmény: Critique & Culture e. V.
támogatók: Bolgár Kulturális Intézet, Goethe Intézet, Mobil Audio and Light Kft.
és ImagineBudapest

ImagineBudapest
(1053 Budapest, Királyi Pál utca 18.)

Taking Time
kiállítás
szepetember 30.
– október 22.
14. oldal

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	
9	10	11	12
13	14	15	
16	17	18	19
20	21	22	
23	24	25	26
27	28	29	
30	31	1	2
3	4	5	

Valahol Európában van egy állatközönség!

performansz

október 1. vasárnap 17:00

Marvin Gaye Chetwynd

kurátorok: Az OFF-Biennále Budapest kurátori csapata

Vasas Szakszervezeti Szövetség székháza,
(1086 Budapest, Magdolna u. 5.)



Marvin Gaye Chetwynd: Upright, upright, upside down, CCA, Glasgow, 2016
A foto a művész és Julia Bauer jóvoltából

Marvin Gaye Chetwynd az OFF-Biennále felkérésére készített performansza Radványi Géza *Valahol Európában* (1948) című filmjének feldolgozása Budapesten élő gyermekekkel és fiatal felnőttekkel. A gyerek szereplők a történet megelevenítésén túl aktív szerepet vállalnak a közönség bevonásában is. A film jelenetei és komoly témái – melyeket a résztvevő gyerekek maguk értelmeznek és alakítanak ki – némajátékon, színes állatjelmezeken és vetítéseken keresztül kelnek életre. Az együttműködésen alapuló performanszprojekt keretében egy budapesti gyermekotthonnal egy workshop és egy zártkörű előadás is megvalósul.

Támogatók: Az OFF-Biennále 2017-es kiadásának fő együttműködő partnere a lipcsei GfZK – Galerie für Zeitgenössische Kunst. Az együttműködés támogatója a Német Szövetségi Kulturális Alap. Hope Scott Trust

Játékok népe
kiállítás

szeptember 29.
– november 5.

11. oldal

AKI
BÚJT,
AKI
NEM

46

Előre menekülni

öt alkalmas, élő adásban közvetített, nyilvános tanácskérő interjúk, látogatások.

október 5., 12., 19., 26.

és november 2. 18:00–21:00

A tanácskérő, a kérdező: FreeDoc / Csozó Gabriella

Részletes információ
az OFF-Biennále weboldalán



Nézőszabadság, fotó:photoCsozó Gabriella / FreeDoc, 2016.10.08

Élő Archivum / Etikai kérdések / Ellenpedagógia.
Határvonalhoz érkezett a FreeDoc, a képekkel és oktatással segítő misszióm. Megerősítve a hazai demokratikus mozgalmak munkáját, láthatóságát, már túl mindezen, új formát keresve tanácsot kérek aktivista csoportoktól, alkotóktól – másoktól. Előre menekülni.

szervező intézmény: FreeDoc

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	
9	10	11	12
13	14	15	
16	17	18	19
20	21	22	
23	24	25	26
27	28	29	
30	31	1	2
3	4	5	

nyitány

október 5.

CSÜTÖRTÖK
18:00

Fényművek

Még Élő Archivum

október 12.

CSÜTÖRTÖK
18:00

Lukács Archivum

FreeDoc
és AVM Archivum

október 19.

CSÜTÖRTÖK
18:00

A Város
Mindenkié

Etika

október 26.

CSÜTÖRTÖK
18:00

DocuArt mozi
és iroda

Ellenpedagógia

november 2.

CSÜTÖRTÖK
18:00

Auróra

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	
9	10	11	12
13	14	15	
16	17	18	19
20	21	22	
23	24	25	26
27	28	29	
30	31	1	2
3	4	5	

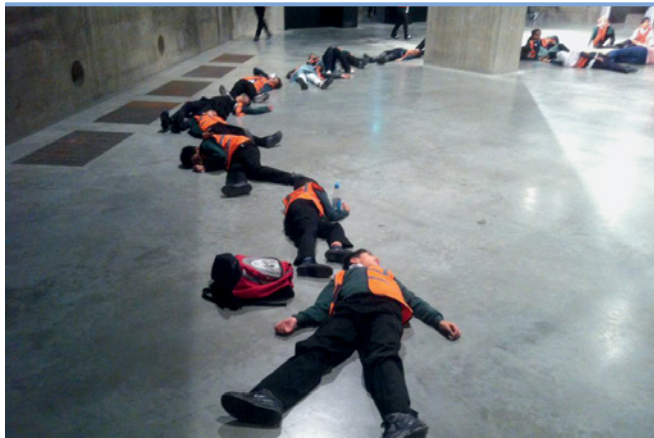
Vázlatok egy emlékműhöz köztéri performansz

október 7. szombat, 16:00

Manuel Pelmuş

kurátorok: Az OFF-Biennále kuratori csapata

Szent István Park
(1137 Budapest)



Gyerekek spontán módon újrakészítik a Public Collections egyik darabját
(Doris Salcedo: Shibboleth), Tate Modern, 2016. Fotó: Manuel Pelmuş

Manuel Pelmuş Budapesten élő gyerekekkel, fiatalokkal közösen elevenít meg és értelmez újra olyan köztéri szobrokat és emlékműveket, amelyek valamilyen történelmileg jól beágyazott, vagy a jelenben politikailag erősen meghatározott értéket képviselnek. A tánc, a mozgás segítségével átfogalmazza, újragondolja a megszokottat, az adottnak tűnőt, ember léptékűvé változtatja a szobrok monumentalitását.

támogatók: Az OFF-Biennále 2017-es kiadásának fő együttműködő partnere a lipcsei GfZK – Galerie für Zeitgenössische Kunst. Az együttműködés támogatója a Német Szövetségi Kulturális Alap. Román Kulturális Intézet, Budapest; Erste Stiftung

AKI
BÚJT,
AKI
NEM

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	
9	10	11	12
13	14	15	
16	17	18	19
20	21	22	
23	24	25	26
27	28	29	
30	31	1	2
3	4	5	

Gladness Demo Örülünk, hogy demonstrálhatunk demonstrálás / felvonulás köztéren

október 8. vasárnap, 16:00

Tót Endre

szervezők: Kovács Kristóf és a TELEP csapata

indulás: a Pesti Vigadó elől
(1051 Budapest, Vigadó tér 2.)



Tót Endre: Örömdemonstráció, Amsterdam, 1979
A művész és az azo galériájú fotókat

A tüntetés jogával ma mindenki élhet. Ám az, hogy valaki az öröme, és ne a bánata miatt vonuljon utcára, elég ritka. Pedig nem árt megmutatni, hogy a legnehezebb, krízisközei időkben is tudunk örülni, és mindezt együtt, közösségben tesszük. Az öröm gesztusa – és annak demonstrálása – a lehető legnagyobb fricska, ami a szabadságot korlátozó politikai rendszert érheti. 2013-ban Tót Endre Zer0-demonstrációján a „semmiért” meneteltek a résztvevők, most a demonstrálás örömét hirdetik majd a budapesti utcákon.

szervező intézmény: Telep Galéria

Funding the Cooperative City: Community Finance and the Economy of Civic Spaces

könyvbemutató és workshop

október 11. szerda, 18:00

kurátorok: Daniela Patti és Polyák Levente

KÉK – Kortárs Építészeti Központ
(1111 Budapest, Bartók Béla út 10-12.)



Funding the Cooperative City workshop Budapest. Foto: Daniel Doró

A civil terek pénzügyi és gazdasági önállósága az elmúlt évek egyik legfontosabb témájává vált Budapesten. A *Funding The Cooperative City* című könyv bemutatója és a kapcsolódó workshop a közösségi-alapú városfejlesztés európai kísérleteit mutatja be, az etikus tőkéhez való hozzáféréstől a crowdfundingon keresztül a közösségszervezés, illetve az intézményekkel való együttműködés kérdéseig.

szervező intézmények: Eutopian, Cooperative City, KÉK
támogatók: Advocate Europe, International Visegrad Fund, Wirtschaftsagentur Wien, Wonderland Platform for European Architecture, KÉK – Kortárs Építészeti Központ

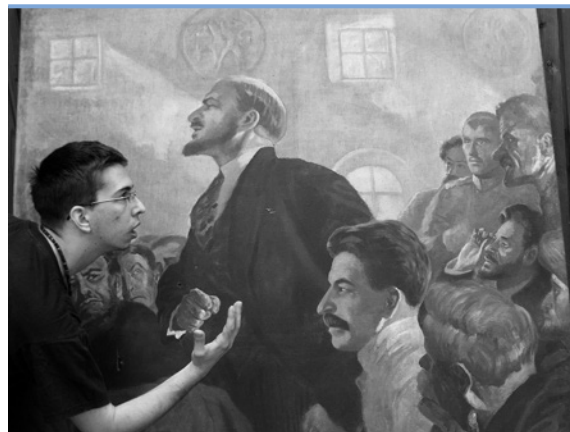
Matemorfózis: Common knowledge – köztudott tudás

interaktív előadás és beszélgetés, 100–120 perc

október 11. szerda, 18:30

előadó: Pintér Gergő

Gólya Községi Ház és Szövetkezeti Presszó
(1083 Budapest, Bókay János utca 34.)



Mi kell ahhoz, hogy az emberek elmenjenek egy tüntetésre? Mitől értékes a pénz? Mitől lesz a jó tanulóból „stréber”? Mitől jó egy krimi? Pintér Gergő matematikus előadása a köztudott tudásról azt mutatja meg, hogy milyen plusz töltete van egy mindenki által tudott információnak akkor, ha egymásról is tudják az érintettek, hogy tudnak róla.

„Mindig virágzik valami” Közösségi Méz kiadványbemutató performansz-előadás / beszélgetés / mézkestőló

október 13. péntek, 19.00

finger group

kurátor: Erdődi Katalin

LUMEN
(1085 Budapest, Horánszky u. 5.)



finger csoport / Közösségi Méz / 2013 / © Szilárd Pál Péter

A frankfurti finger művészcsoport és Erdődi Katalin kurátor bemutatja a 2013-ban elindított városi méhészkedés, társadalmi elkötelezettség és koncept múzeum találkozásából születő Közösségi Méz projekt frissen elkészült kiadványát. A bemutatón elhangzik Christiane Erharter (kurátor, Bécs) *Méhek a művészetben* című előadása, a vegyes méhészcsoport közreműködésével beszélgetünk és mézet kóstolunk.

szervező intézmény: Közösségi Méz | A Közösségi Méz támogatói: MitOst e.V., Schering Alapítvány, Erste Stiftung, ifa – Institut für Auslandsbeziehungen. A kiadványbemutató az Erste Stiftung támogatásával valósul meg.

Play Utopia a Tankísérlet kétnapos társadalom (re)modellező játék

október 14–15. mindkét nap: 10:00–18:00

László Gergely, Major Virág, Váradi Emese

részt vesz a Tanközlöny csapata

Karinthy Frigyes Gimnázium
(1183 Budapest, Thököly utca 7.)



Tanközlöny, 2016, borító
A Tanközlöny jövőitől

Ha rajtad múlna, milyen legyen a társadalom, te hogyan szerveznéd meg? Hogyan szeretnél élni, tanulni, dolgozni, döntéseket hozni? Milyen elvek mozgatnák és merre az ideális társadalmat? Ezekre a kérdésekre keresi a választ a Tanközlöny diákokból, művészekből, kurátorokból és tanárokból álló szerkesztősége, amely az OFF-Biennále keretében egy társasjátékot szervez. A résztvevőket utópiák megálmodására, két nap együttgondolkodásra, játékra és közös tanulásra hívják meg.

A részvétel feltételeiről részletek az OFF-Biennále honlapján.

nyilvános
záró esemény
október 15.
VASÁRNAP
16:00–18:00

Lefordíthatatlan: Palesztinából Magyarországra

vetítés, performatív előadás, beszélgetés

október 15. vasárnap és október
16. hétfő, 19:00--21:00

Gólya Községi Ház és Szövetkezeti Presszó
(1083 Budapest, Bókay János utca 34.)

Noor Abed, Jumana Emil Abboud, Basma Alsharif, Noor Abu Arafah,
Taysir Batniji, Mona Hatoum, Inas Halabi, Shuruq Harb, Khalil Rabah,
Subversive Film, Sharif Waked
kurátorok: Lara Khaldi és Szakács Eszter



Inas Halabi: Mnemosyne (Mnémoszíné), 2016
A művész jövőtábor

Palesztin művészek munkáján keresztül a projekt palesztin társadalmi-politikai helyzetet járja körül a magyarországi viszonyokat is szem előtt tartva. A projekt egyrészt egy Magyarországon be nem járatott politikai és művészeti diskurzust emel ki, másrészt a társadalmi önszerveződést, illetve az elnyomással szembesülő művészek és értelmiségiek szerepét vizsgálja. A kétesztés esemény végigköveti az ellenállás, a túlélés és felforgató tettek stratégiáinak változását Palesztinában a hetvenes-nyolcvanas évek propaganda filmjeitől a legújabb, videóalapú kortárs művészeti alkotásokig bezárólag. Az előadás nyelve angol.

támogató: The Arab Fund for Arts and Culture

The Tranny Tease

performansz-előadás

október 19. csütörtök, 19:00

Időtartam: 50 perc, az előadás nyelve angol.

LOFFICE, Rendezvényterem
(1061 Budapest, Paulay Ede u. 55.)

Slavs and Tatars

kurátorok: Az OFF-Biennále kurátori csapata



Slavs and Tatars: The Tranny Tease, performansz-előadás
A művészek és a New York-i Tanya Bonaluk Gallery jövőtábor

A birodalmak mindig is ábécéik kíséretében vonultak be a történelembe: az iszlám az arabbal, a római katolikus egyház a latinnal, a cirill betűkkel pedig először a keleti ortodoxia, majd a kommunizmus. A Tranny Tease a fonetikus, szemantikai és teológiai jelentéseltolódások mentén a transliteráció – vagyis a szövegek újraírásának – lehetőségét olyan stratégiaként vizsgálja, mely egyként lehet az ellenállás eszköze, valamint identitás-politikai, kolonializmust érintő és hitbéli kutatásoké.

támogatók: Amerikai Nagykövetség, Adam Mickiewicz Intézet

Gazemberek
Testvérisége c.
kiállítás

22. oldal

AKI
BÚJT,
AKI
NEM

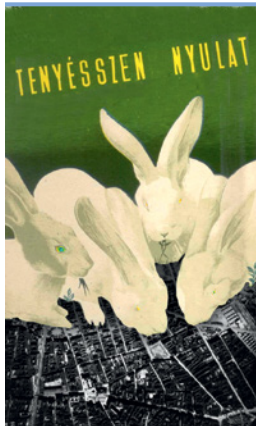
Léggvár / Air Factory – Reclaim the Air!

installatív performansz

Bemutató: október 13. péntek,
19:00 – 22:00 (belépés 21:00-ig)

Pneuma Szöv., Ongoing Project
szervező: Pneuma Szöv.

még titkos, részletek:
<http://airfactory.pneumaszo.org/>



tagfelvétel: 2017. szeptember 29-től folyamatosan
további időpontok: 2017. október 14. (szombat),
október 20. (péntek), október 21. (szombat)
október 23. (hétfő; forradalmi nyitás), október 27.
(péntek), október 28. (szombat), október 31.
(kedd, HELLONYUL – End party),
19:00 – 22:00 (belépés 21:00-ig)

Frissítően industriális léggvár építésébe fogtunk, amely képes lesz a légkör tényleges befolyásolására. Te is szeretnél tenni valamit a társadalmi tudat-módosításért? Javítanád a közveszélyeztetést? Akkor már csak te hiányoztál, mert kell még egy fél elem a közös tervek megvalósításához. Keress minket a facebookon, a <http://airfactory.pneumaszo.org-on>, vagy a város másik oldalán. A helyszínről időben értesítünk. Egy óriási játszótér-performanszot találsz majd, ahol magas művészet és tortúra találkozhatnak. Ne feledd: aki lélegzik, a mi oldalunkon áll! Come as you are!

szervező intézmény: Pneuma Szöv. | támogatók: Goethe-Institut, Burning Man

Javaslatok egy pán-periferiális hálózat létrehozására

lapbemutató és ideiglenes olvasóterem

FUGA, Budapesti Építészeti
Központ (Trezor terem)
(1052 Budapest, Petőfi Sándor u. 5.)

október 26. – november 12.

Kaszás Tamás

kurátorok: tranzit.hu (Hegyi Dóra, László Zsuzsa, Szakács Eszter)



A mezosfera.org, a tranzit. hu nemzetközi folyóiratának új lapszáma a földrajzi pozíciókon túlmutató regionális összefogás lehetőségeivel foglalkozik. Ez a szám a kelet-európaiság és a transzregionalizmus lehetséges (újra) értelmezéseit vizsgáló tanulmányokból, illetve olyan művészeti szervezetek képviselőivel készített interjúkból áll, akik szintén regionálisan elkötelezett működési stratégiák kialakításán dolgoznak. A lapszámot történeti kontextusba helyezi egy ideiglenes olvasóterem, amely a „harmadik világ” függetlenségi mozgalmával foglalkozó magyar kiadványokból mutat be egy válogatást.

szervező intézmény: tranzit.hu | támogatók: ERSTE Stiftung, FUGA, Budapesti Építészeti Központ; Közép-Európai Egyetem – Blinken OSA Archivum – Nemzetközi Visegrádi Alap

nyitva tartás:
H, Sz-P
13:00–21:00
Sz–V
11:00–21:00

A Mezosfera
lapszám
bemutatója

október 26.
CSÜTÖRTÖK
19:00

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	
9	10	11	12
13	14	15	
16	17	18	19
20	21	22	
23	24	25	26
27	28	29	
30	31	1	2
3	4	5	

Szeretföld

filmvetítés

november 2. csütörtök, 19:00

ART+CINEMA
(1074 Budapest, Erzsébet krt. 39.)

szervezők: Buvári Tamás filmrendező,
Turós-Máté Kinga a SzeretFilm Stúdió Egyesület elnöke



A Szeretföld egy veszprémi közösségi finanszírozással megvalósult, háborúellenes, független, off játékfilm, amely a háborúnak egy szűk közösségre, és azon belül egy kislányra gyakorolt hatását mutatja be.

szervező intézmény: SzeretFilm Stúdió Egyesület

■
közönség-
találkozó
a vetítés után

Parasztok atmoszférában

zenészek bevonásával megvalósuló kutatási és összművészeti projekt

november 5. vasárnap, 19:00

Tőrekvés Művelődési Központ
(1097 Budapest, Könyves Kálmán krt. 25.)

Trapp Dominika

résztevők: Bertók Márton, Éri Katalin, Keresztesi Botond,
Kele Ildikó, Kiss-Balbinat Ádám, Maruzsenszki Andor, Neményi Lilla,
Porteleki Áron, Puskár Krisztián, Szurcsik Erika, Trapp Dominika
kurátorok: Az OFF-Biennále kuratori csapata



Kiss-Balbinat Ádám hajnali hétkor elbúcsúzik
a mériai cigányoktól, akik muzsikálni megfogadták;
fotó: Trapp Dominika, Mera, Cluj megye, Románia, 2017

A projekt kiindulópontja a '70-es években kezdődött táncházmozgalom, mely egykor az „ellenkultúra” fontos színtere volt. Trapp Dominika és csapata arra tesz kísérletet, hogy a népi kultúra örökségét kritikai szempontok alapján interpretálja. Hidat próbálnak verni a kortárs képzőművészet progresszív képviselői és a táncházmozgalom új generációjának tagjai között egy közös, kutatáson alapuló produkció létrehozásával. A projekt során létrejön egy konceptuális zenekar, amelynek inspirációs forrásai a magyar népzene eredeti előadói, valamint a korai magyar avantgárd mozgalmak, a fiatal aktivisták tevékenysége.

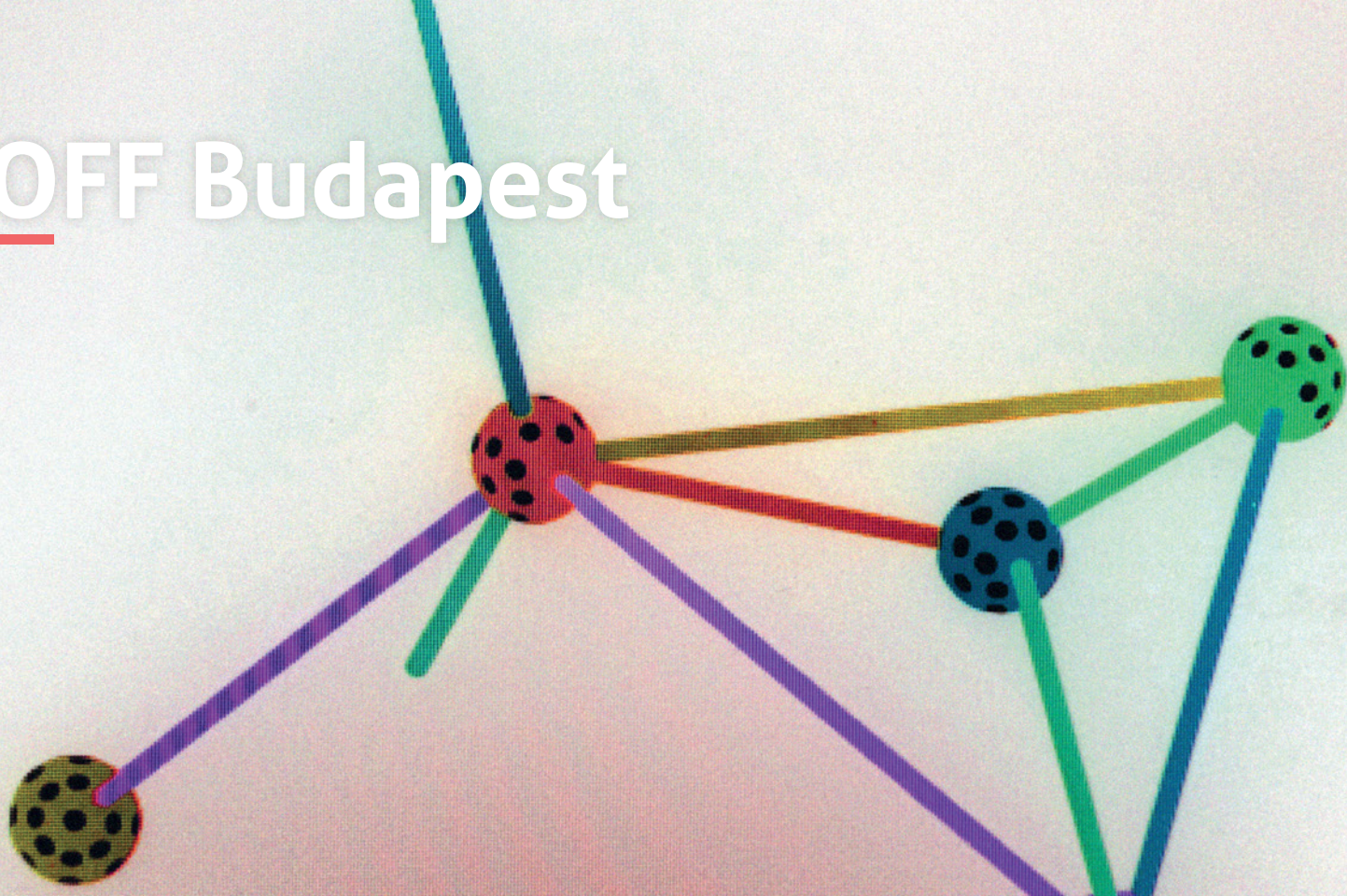
támogató: Erste Stiftung

ZÁRÓESEMÉNY

AKI
BÚJT,
AKI
NEM

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	
9	10	11	12
13	14	15	
16	17	18	19
20	21	22	
23	24	25	26
27	28	29	
30	31	1	2
3	4	5	

OFF Budapest



H	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8	9

nyitva tartás:
H-V
10:00-16:00

megnyitó

szeptember 29.

PÉNTEK
19:30

kerekasztal
beszélgetés

szeptember 30.

SZOMBAT
18:00

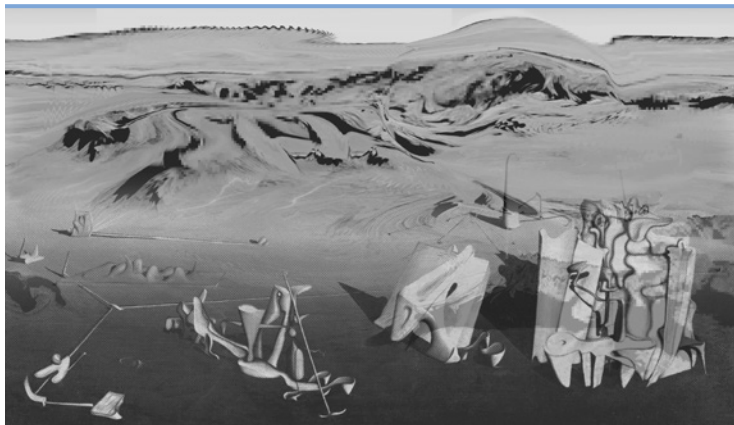
A kút és az inga

kiállítás, performansz, kerekasztal-beszélgetés, zene

szeptember 29. – október 5.

Reggeli
(7621 Pécs, Király u. 23–25.)

Borsos Lőrinc, Fridvalszki Márk, Kolozsvári Csenge, Lowas Péter, Maljusin Mihály, Szilágyi Kornél, Szolga Hajnal, Vándor Csaba
kurátor: Szolga Hajnal



Fridvalszki Márk: "Hogare Perspective", 2017
A művész jóvoltából

Egy nem kimondottan paradicsomi jövőképet felillantó kiállítás nyílik a pécsi „Reggeli” nevű hely galériaszintjén. A Berlin-Lipcse-Toronto-Budapest tengelyen szerveződő kiállítás alkotói nagyrészt külföldön élő művészek, munkáik lokális és globális folyamatokra reflektálnak. A tárlatot zenei és irodalmi program is kíséri.

szervező intézmény: SosemArt Kulturális Egyesület
támogatók: Reggeli, Nappali, Nap Hostel, Lab4Art, Fotoplus, Made in Pécs

Alternatívák

kulturális-közösségi kísérlet

október 6. – november 5.

Arkt Művészeti Ellátó
(3300 Eger, Gárdonyi kert, Gárdonyi Géza u. 28.)

Bukta Imre, Fejes Adrienn, Fekete Valér,
Rostás Bea Piros, Sarkadi Péter, Tóth Zsuzsanna
kurátorok: Fábíán Gábor, Gergelyi Erna



Hogyan találhat ma egy alkotócsoport helyet egy Eger léptékű kisvárosban, amelyet általános elvándorlás jellemez? Csak úgy, ha erre megfelelő közeget teremt magának. A kiállítás helyi kötődésű és a kulturális életben aktívan résztvevő, kivándorolt és itthon maradt, fiatal és idősebb művészek közösségfejlesztésben betöltött szerepét, társadalmi felelősségvállalását vizsgálja.

szervező intézmény: Arkt Építész- és Művészeti Egyesület | támogatók: Heol, Heves Megyei Hírlap, FM7, Rádió 1, EgerHírek, Szuperinfó, Líceum TV, Gál Tibor Pincészet

H	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8	9

nyitva tartás:
H-P
9:00-16:00

megnyitó

október 6.

PÉNTEK
18:00

filmvetítés
és beszélgetés

október 17.

KEDD
18:00

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	
9	10	11	12
13	14	15	
16	17	18	19
20	21	22	
23	24	25	26
27	28	29	
30	31	1	2
3	4	5	

Dunaújváros – buszkirándulás a megvalósult Utópiába

egész napos művészettörténeti városi séta

október 7. szombat, 9:00–22:00

túrávezetők: Nagy Annamária (művészettörténész),
Branczik Márta (építészettörténész)
szervező: Artmagazin

Budapest, Hősök tere parkoló
(a Múcsarnok mellől)



Két éve az OFF-on Miskolcra vitt az Artmagazin, most Dunaújváros a cél. A Vasmű, majd maga a város, amely nem volt más, mint felülről vezérelt utópia, a korabeli modern építészetnek hatalmas lehetőségeket és némi szabadságot is adott. Milyen elképzelt modell alapján alakult akkoriban ott az élet? Mekkora szerepe volt ebben az öntevékenységeknek, és milyen standardot adott ez az ottani gyerek-életformához? A mai életre hogyan hat az egykori utópia?

részvételi díj: 5000 Ft. Jelentkezés az info@artmagazin.hu-n.
Bővebb információ és részletes program hamarosan az artmagazin.hu-n.

Art Wall

workshop-kollaborációs kiállítás

október 21. – október 23.

Az Art Wall projekt alkotótábora
főszervezők: Ladány László (Lafu) és Syporca Whandal

Nagykanizsa,
Second-Hand Gallery



Workshop-kollaborációs kiállítás és gerilla akció a nagykanizsai Second-Hand Gallery-ben és a budapesti Hazai Fésűsfonó és Szövőgyár romjai között.
A workshopon való részvétel előzetes regisztrációhoz kötött, a szállás kedvezményes áron elérhető, de önköltséges.

H	29	30	1
2	3	4	5
6	7	8	
9	10	11	12
13	14	15	
16	17	18	19
20	21	22	
23	24	25	26
27	28	29	
30	31	1	2
3	4	5	

gerilla akció

október 28.

SZOMBAT
11.00-tól
sötétedésig

1095 Budapest,
Soroksári út 164.

AKI BÚJT, AKI NEM...

Az OFF-Biennále 2017 kurátori csapatának projektje

A Gaudiopolis élete a túlélés biztosításán túl az oktatás, a játék és a közösség-építés hármasságában zajlott, ebből bontakozott ki a gyermekközösségség demokratikus modellje. Ezek közül a legfontosabb hajtóerő a játék lehetett, a létező szabályok figyelmen kívül hagyása és újak alkotása, a hatalmi viszonyok felfüggesztése és annak a hite, hogy az így teremtet világ nem ér véget a kerítésnél. Mi lehet a játék szerepe a társadalomban, a problémák megoldásában? Mennyire van jelen az oktatásban, és egyáltalán milyen közösségi modelleket kínál a mai oktatás? Hányféleképp viszonyulhat egy társadalom a gyermekekhez? És mi köze mindennek a demokrácia válságához? A fenti kérdéseket firtatva a művek egy része természetesen az utópiák földjére ér, ám a projektnek nem célja egyes társadalmi modellek vagy akár a gyerekközösségek idealizálása: a bemutatott munkák elvezetnek az ideáltervek árnyoldalaira is, és szembenéznek néhány, a Gaudiopolis értékeitől igen távol eső társadalmi vízióval.

Amikor a művészet játékra hív és játékszabályokat alkot vagy ír újra, lehetővé teszi, hogy a valóságból történő időleges kilépés révén újragondoljuk az ahhoz fűződő viszonyunkat. Ez egyrészt felveti a „játékmester”, vagyis a művész felelősségét, másrészt a „játékosokat” is szembesíti a *fair play* adta elvárásokkal. Gaudiopolis történetének is a felelősségvállalás az egyik legidősebb momentum. A második világháború végére a világ örökre megváltozott: a társadalmi normákat felülírta a hatalom, a félelem és a túlélési ösztön. Ugyanakkor néha épp egy ember pozitív értékek melletti aktív kiállása változtatta meg a világot. Ebből a szempontból vált különösen fontos számunkra az alapító és „játékmester”, Sztéhlo Gábor alakja: a vészkorszak idején meghozott morális döntése, a cselekedetei által tett személyes állásfoglalása, a mikro-társadalmi kísérletből adódó kockázatvállalása.

Ma a világ megint alapjaiban változik. Ahogy az EU gyengülni látszik és a kontinens több pontján új erők kerülnek hatalomra, a politikai feszültségek, háborúk és emberi szenvedés közepette az európai embernek is ki kell lépnie a komfortzónájából, el kell döntenie, milyen értékek mentén cselekszik. Mi történhet, amikor valaki egy olyan helyzettel szembesül, amelyre nem adnak receptet a szokások? Hogyan cselekedhet válság idején, amikor a szabályok érvényüket veszítik, vagy épp az egyén dönt úgy, hogy többet nem követi őket? A bemutatott művek egy része azt kutatja, hogy mit jelenthetnek napjaink világméretű válsághelyzetei az egyéni döntések, az egyes emberi életek szintjén, és hogy milyen szerepe lehet a művészetnek és a művészeknek abban, hogy megtaláljuk az ezekből kivezető utat.

Játékok Népe

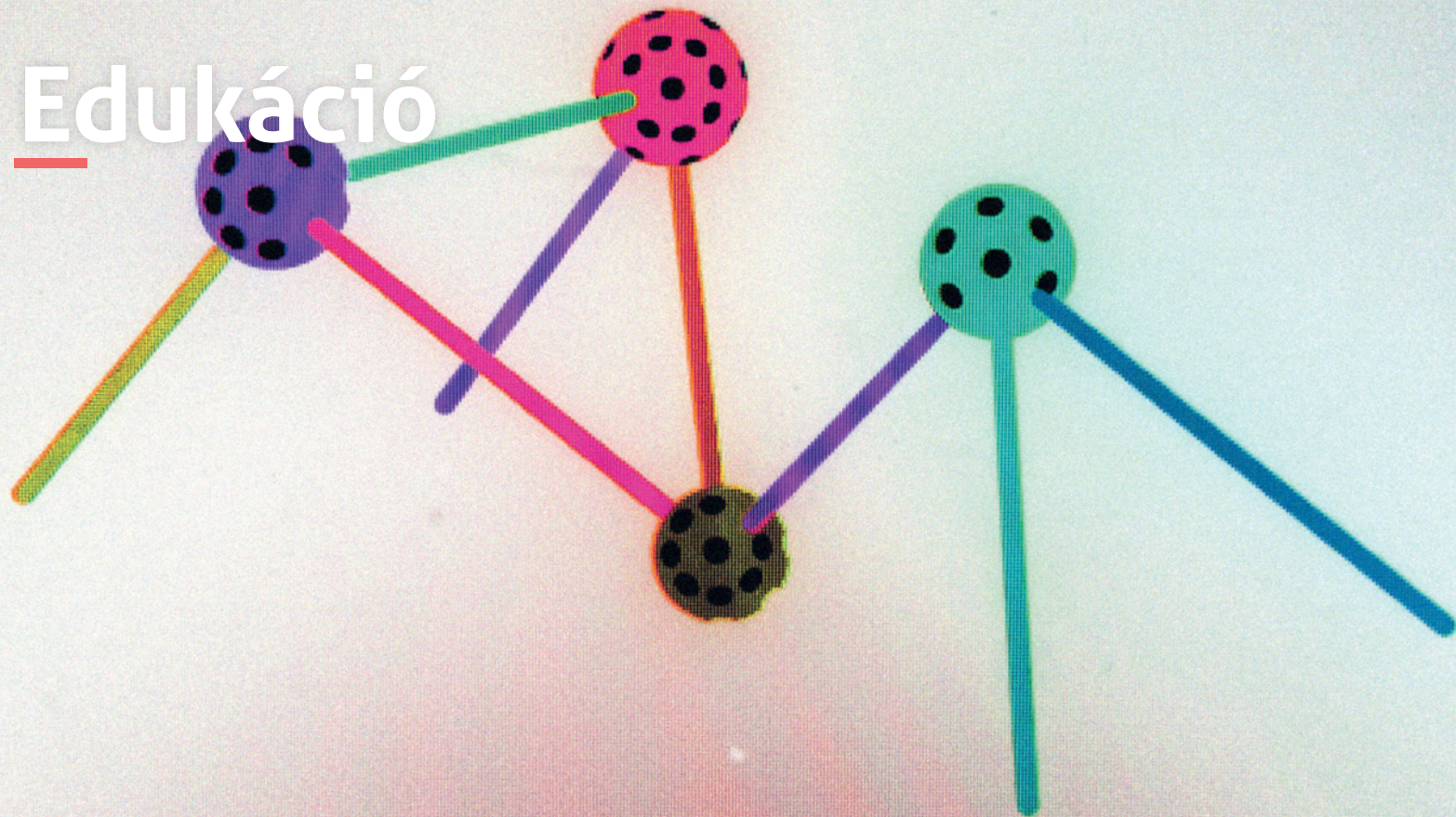
Csoportos kiállítás

Résztevő művészek: Zbyněk Baladrán, Johanna Billing, Marvin Gaye Chetwynd, Ex-Artists' Collective (Kaszás Tamás, Loránt Anikó), Danièle Huillet és Jean-Marie Straub, Kokesch Ádám, Eva Kotátková, Joanna Piotrowska

Önálló projektek: Marvin Gaye Chetwynd, Ember Sári, Gróf Ferenc, Sven Johne, KissPál Szabolcs, Kis Varsó, László Gergely/Katarina Šević, Manuel Pelmuș, Slavs and Tatars, Trapp Dominika

támogatók: Az OFF-Biennále 2017-es kiadásának fő együttműködő partnere a lipcei GfZK – Galerie für Zeitgenössische Kunst. Az együttműködés támogatója a Német Szövetségi Kulturális Alap. / Erste Stiftung

Edukáció



MŰVÉSZETPEDAGÓGIAI PROGRAMOK AZ OFF-BIENNÁLÉN

Az OFF csapatának célja, hogy megmutassa, a kortárs képzőművészet érzékeny, éleslátó, kritikus hangokkal teli, izgalmas és figyelemre méltó művészeti ág, amely hozzájárul ahhoz, hogy a sokunkat foglalkoztató aktuális kérdésekre releváns válaszokat adhassunk. Mindenkihez szólunk, aki nyitott és gondolkodó kultúrafogyasztó.

Művészetpedagógiai programjainkat ezért úgy állítottuk össze, hogy a kínálatban mindenki megtalálhassa a szervezett módját annak, hogy saját tapasztalatokat szerezzen arról, a kortárs képzőművészet miként járulhat hozzá egy demokratikus társadalom működéséhez. A programok kiindulópontja az, hogy a résztvevőre nem befogadóként, hanem partnerként, adott esetben társalkotóként tekint, és a részvétel lehetőségéhez minden esetben a játék keretét kínálja fel.

TÁRLATVEZETÉSEK – WORKSHOPOK – GAUDIOPOLIS MŰHELY

Tárlatvezetések

A Biennále 5 hete alatt rendszeres tárlatvezetésekre, városi sétákra és kerékpáros túrákra várjuk az érdeklődőket. A művészeti produkciót legközelebből ismerő művészek és a kurátorok mellett olyan tárlatvezetőket is felkérünk, akiket eddig nem láthattunk ebben a szerepben. Időpontok és helyszínek a honlapon.

Workshopok iskolásoknak

A művészet az OFF szerint a társadalmi változás laboratóriuma: új megvilágításba helyezi az ismerős dolgokat, megtöri a gondolkodási és cselekvési rutinokat, eltávolítja, ugyanakkor megközelíthetővé teszi a korábban észrevétlent. A workshopokon azt vizsgáljuk, hogy a kortárs művek megközelítési módjai miként járulnak hozzá új gondolatok, tervek megszületéséhez, az előítéletek lebontásához, a korlátokat áthágó egyéni és közösségi

lehetőségek felismeréséhez. Egy-egy konkrét műalkotás mire inspirál minket, mi az a hasznos tudás, amihez a műalkotás révén hozzájuthatunk? Elsősorban a közoktatásban részt vevő diákokat, tanodás és magántanulói csoportokat várunk. A részvétel ingyenes. Részletes tájékoztató az edukacio@offbiennale.hu címen kérhető. További információ és bejelentkezés a honlapon.

Gaudiopolis Műhely (gyerekkiállítás és workshopok)

Gaudiopolis léte a túlélés biztosításán túl az oktatás, a játék és a közösség-építés hármas rendszerében zajlott. E fogalmak mentén szerveződik egy mini kiállítás és közösségi tér, amelynek alkotói, létrehozói és szereplői olyan gyerekek, akiknek a sorsa sokban hasonlít az egykori gyerek-köztársaságot létrehozó társaikéhoz. Kiindulópontként itt is a Biennálén bemutatott művészi produkciók szolgálnak, amelyek lehetőséget teremtenek arra, hogy a gyerekek ne csak reagáljanak a felnőttek – művészeti alkotások, projektek által képviselt – felvetéseire, de át is szabják, felül is írják, vagy akár érvénytelenítsék is azokat. A workshopok és foglalkozások zártkörűek, de a közös munka során létrejött alkotásokat, a tervek és ötletek lenyomatait a közönségnek is bemutatjuk a gyerekkiállításon. A kiállítással az is célunk, hogy megmutassuk azokat az erőfeszítéseket, energiákat, azt az egész társadalom számára hasznos, értékteremtő munkát, amit a civil közösségek (tanodák, egyesületek) a hátrányos helyzetű gyerekekkel közösen végeznek. A pilot-jelleggel, kis létszámú csapattal megvalósuló Műhelyt a későbbiekben rendszeres, hosszú távú programként képzeljük el.

Gaudiopolis Műhely

Helyszín: ART BUDA Alkotóműhely (1021 Budapest, Hűvösvölgyi út 2.)

Időpont: 2017. október 11. – november 4.

A mini kiállítás nyitva tartása: hétfő–vasárnap: 16:00–18:00

Információ és kapcsolat: edukacio@offbiennale.hu

Nyílt nap, projektbemutató: 2017. november 4. 15:00

támogatók: Az OFF-Biennále 2017-es kiadásának fő együttműködő partnere a lipcsei GfZK – Galerie für Zeitgenössische Kunst. Az együttműködés támogatója a Német Szövetségi Kulturális Alap. | Erste Stiftung

Tartalomjegyzék

Impresszum	2
OFF-Biennále Budapest	3
GAUDIOPOLIS 2017 – Az öröm városa	6
KIÁLLÍTÁSOK (térkép szerinti bontásban, időrendben)	
Városjáték	10
Játékok népe	11
Valahol Európában	12
Pedagógiai partizánakció(k)	13
TAKING TIME A Critique & Culture e. V. kiállítási projektje	14
A távolság íze	15
A műhegyektől a politikai vallásig Magyar trilógia	16
TÉRKÉP I	17
Vakáció	18
Különös melegség	19
Χ	20
Rebels	21
Gazemberek testvérisége (Towarzystwo Szubrawców)	22
Nekem Trianon kiállítás és online interjúk	23
Körözött művek, 1967–2017	24
Könyvbarátság	25
Run Free	26
Térkép II	27
Szellő installáció	28
Idegen a senkiföldjén	29
Minta – Játéktervek	30
Munka vs. Iskola kiállítás élő programokkal	31
Térkép III	32-33
Forecasting a Broken Past	34
Repülő kajak	35
Be Impossible, Demand The Real	36
Kultúra és szabad idő	37

neked
megvan
mind a

100

? !

ARTMAGAZIN

2017 őszén jelenik meg az ARTMAGAZIN századik lapszáma
100 oldalon különleges tartalommal. Az örömteli eseményt kirándulással,
kvízzel, vetítéssel és egy különszámmal ünnepeljük.

Ünnepelj velünk, nézd a www.artmagazin.hu-t!

INTERNET

Enyészpontok 2.0 online művészeti projekt

ESEMÉNYEK (időrendben)

A (2) hét műtárgya *OFF-Biennále kiadás*

Noise Gallery

A csendrendelet köztéri előadás

Az állam *performansz*

Valahol Európában van egy állaközönség! *performansz*

Előre menekülni nyilvános tanácskérő interjúk, látogatások

Vázlatok egy emlékműhöz köztéri *performansz*

Gladness Demo, Örülünk, hogy demonstrálhatunk

Demonstrálás / felvonulás köztéren

Funding the Cooperative City: Community Finance and

the Economy of Civic Spaces *könyvbemutató és workshop*

Metamorfózis: Common knowledge – köztudott tudás

Interaktív előadás és beszélgetés, 100–120 perc

„Mindig virágzik valami” Közösségi Méz kiadványbemutató

performansz-előadás / beszélgetés / mézkestő

Play Utopia, a Tankisérlet kétnapos társadalom (re)modellező játék

Lefordíthatatlan: Palesztínából Magyarországra vetítés,

performatív előadás, beszélgetés

The Tranny Tease *performansz-előadás*

Léggyár/Air Factory – Reclaim the Air! *installatív performansz*

Javaslatok egy pán-periferiális hálózat létrehozására *lapbemutató*

és ideiglenes olvasóterem

Szeretetföld *filmvetítés*

Parasztok atmoszférában zenészek bevonásával megvalósuló

kutatási és összművészeti projekt

OFF BUDAPEST

A kút és az inga kiállítás, *performansz, kerekasztal beszélgetés, zene*

Alternatívák. *kulturális-közösségi kísérlet*

Dunaújváros – buszkirándulás a megvalósult Utópiába *egész napos*

művészettörténeti városi séta

Art Wall *workshop-kollaborációs kiállítás*

AKI BÚJT, AKI NEM...

EDUKÁCIÓ

Művészetedagógiai programok az OFF-Biennálén

39

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

62

63

64

65

66

70

artportal

Nézd...!

Új artportal.

www.artportal.hu

Az OFF-Biennále vezetője
Somogyi Hajnalka

Kurátorok

Erőss Nikolett, Kopeczky Róna, Páldi Livia (2016),
Somogyi Hajnalka, Szakács Eszter, Szalai
Borbála, Székely Katalin

Kurátorasszisztensek, koordinátorok

Árva Judit, Bacsa Melinda, Balázs Barnabás,
Bécsér Vera, Boné Ferenc, Czvetkó Fruzsina,
Dudás Barbara, Feigl Fruzsina, Gál Csaba,
Gálik Eszter, Gordos Katalin, Gyöngy Orsolya,
Gyureskó Enikő, Huszka Csilla, Marton Zita,
Nagy Sára Vilma, Popovics Viktória, Preszenszky
Zita, Salvai Ramóna, Sütőri Laura, Szokolai Péter,
Tyekvicska Virág, Varga Lili

Nemzetközi kapcsolatok

Szakács Eszter, Szalai Borbála
Dudás Barbara, Popovics Viktória

Kommunikáció / PR / Marketing

Csapatvezető: Rothman Gabriella
Drucker Dávid, Gáman Zsuzsa, Héjjas Emese,
Ivacs Ágnes, Kristóf Krisztián, Lépolc Zsanett,
Polonkai Kata, Purkarthofer Benedek, Siposs
Zoltán, Szick László, Szmolka Zoltán

Kommunikációs tartalom

Csapatvezető: Nagy Gergely
Bognár Benedek, Huszka Csilla, Marton Frida,
Molnár Ráhel, Simon Zsuzsi, Somosi Rita

Fordítás

Purkarthofer Benedek, Rátonyi András,
Szekeres Andrea, Zsámboki Miklós

Szöveggondozás

Shawn Bodden, Héjjas Emese

Edukáció

Csapatvezető: Böhler Nóra
Feigl Fruzsina, Király Zsuzsanna, Kovács
Krisztina, László Zsófi, Manxhuka Afroditá,
Pócsik Andrea, Silye Szilvia, Somosi Rita, Székely
Dávid Attila, Szemerey Anna, Szentirmai Dóra

Technikusok

Radics Márk, Szalay Péter, Szőnyi András

Filmfeliratozás

Dunai László, Sipos Dániel

Dokumentáció, archiválás

Csapatvezető: Dragon Zoltán
Balogh Máté, Bécsér Vera, Lengyel Levente,
Végel Dániel, Zellei Boglárka, Varga Szabolcs

Pénzügy

Bognár András

Adminisztráció

Fehér Gábor

Önkéntes koordináció

Szakály Kinga

Jogi tanácsadók

Keller Adrienn, Tordai Csaba

LEGYEN ÖN IS

MŰÉRTŐ

MŰVÉSZETI ÉS MŰKERESKEDELMI FOLYÓIRAT

RENDELJE MEG MOST!

ELŐFIZETÉS
ÉS INFORMÁCIÓ:

tel.: (06-1) 436-2045

e-mail: ugyfelszolgalat@hvg.hu

bolt.hvg.hu/hvg-egyeb-kiadvanyok

muerto.hu

KAPHATÓ A NAGYOBB
ÚJSÁGÁRUSOKNÁL

Kiemelt
támogatók



Az OFF-Biennálé 2017-es kiadásának fő együttműködő partnere a lipcsei GfZK – Galerie für Zeitgenössische Kunst. Az együttműködés támogatója a Német Szövetségi Kulturális Alap.

KULTURSTIFTUNG
DES
BUNDES

Támogatók



Médiapartnerek



tranzitblog.hu
mezosfera.org



VINTAGE
GALÉRIA



ERSTE Stiftung



Horváth
Művészeti
Alapítvány



Bolgar Kulturális Intézet



Szponzorok



CHANGING THE WAY YOU THINK ABOUT PRINTING

Kiemelt
partnerek



ARTMAGAZIN100



Koprodukciós
partnerek



DER PUNKT Partnerek





DEÁK ERIKA GALÉRIA



Projekt-
támogatók



CRITIQUE & CULTURE



FreeDoc



MitOst



ERSTE Stiftung



Ein Fonds des
Stadt Wien





Projekt
szponzorok

FOTOPLUS

lab4art
analog és digitális képműhely



relativ

Projekt
partnerek



Artpool
Art Research Center
Budapest



AMADEUS
művészeti alapítvány



FUGA



Levegő Munkacsoport



LÁTHATATLAN
TANODA



2b Galéria

Art+Cinema



Csili
Művelődési
Központ



Graybox

Karinthy
Frigyes
Gimnázium,
Budapest

Kempelen Farkas
Gimnázium,
Budapest

Lukács
Archívum

Az OFF-Biennále Egyesület köszönetet mond a következőknek:

Maurer Dóra, Tót Endre, Maja és Reuben Fowkes, Fenyvesi Áron, K. Horváth Zsolt, Sándor Dávid, Szegő Péter, Wessenauer Vesna; valamint az OFF-Biennálén résztvevő valamennyi művésznek, szakembernek és önkéntes stábtagnak. Végül de nem utolsósorban külön köszönet az OFF-Biennále Baráti körének, vagyis azoknak a magánembereknek, akik adományaikkal, és ha kellett, legjobb tudásukkal is segítették az OFF-Biennálét.

An abstract graphic featuring several thick, colorful lines (blue, purple, pink, green) radiating from a central point. At the end of these lines are spheres with black polka dots in various colors (green, blue, pink, brown). The background is a light, textured grey.

ÖVÉK A VÁR. MIÉNK A VÁROS.

www.offbiennale.hu